stomdevice

Vinyl polysiloxane impression material

DIN EN ISO 4823

KETTENBACH DENTAL

Simply intelligent

SILGINAT®

INSTRUCTIONS FOR USE / Gebrauchsinformation / Mode d'emploi / Gebruiksaanwijzing / Инструкция по использованию / Istruzioni per l'uso / Instrucciones de uso / Kullanım Kılavuzu / Instruções de uso / Instrukcja użycia / Інструкція для застосування / 取扱説明書 / تعليمات الاستخدام

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CONTENT

Inhalt / Contenu / Inhoud / содержимое / Contenuto / Contenido / İçerik / Conteúdo / Treść / Зміст / 目次 / الفهرس

Deutsch 4

English 10

Français 16

Nederlands 23

Русский 29

Italiano 36

Español 42

Türkçe 49

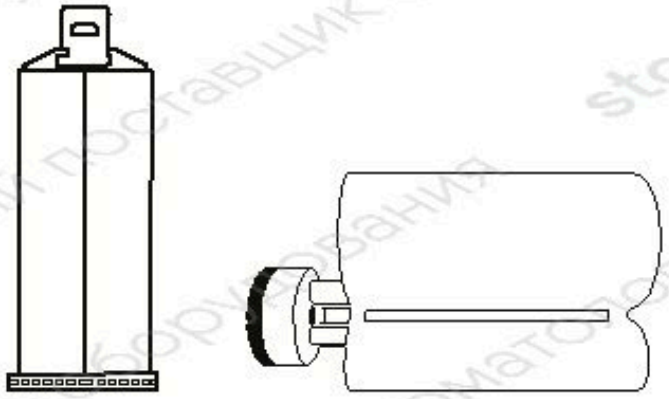
Português 55

Polski 61

Українська 68

日本語 76

83 . . . . . عربي



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Vinyl polysiloxane impression material

DIN EN ISO 4823

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

Silginat®
Silginat® Strawberry

For professional use only.

Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Produktbeschreibung

Alginat-Ersatzmaterial: Silginat® und Silginat® Strawberry sind additionsvernetzende, elastomere Abformmaterialien als Alternative für übliche Alginatanwendungen (z.B. für Situationsabformungen). Erhältlich in 1:1 50-ml-Kartuschen für die Kettenbach Applyfix 4 Dosierpistole und in 5:1 380-ml-Kartuschen zur Verwendung in den gängigen automatischen Dosier- und Mischgeräten, z.B. Sympress.

Anwendungsgebiete

Silginat® und Silginat® Strawberry sind als Alginat-Ersatz zur Erstellung von Abformungen geeignet für:

- Gegenkieferabformungen
- Erstellung von provisorischen Kronen und Brücken
- Situationsabformungen
- Erstellung einfacher herausnehmbarer prothetischer Versorgungen
- Herstellung von Modellen für die Konstruktion von Schienen (Zahnaufhellung, Bissschienen, Mundschutz etc.)
- Kieferorthopädische Arbeiten
- Modelle für Fallstudien
- Erstellung herausnehmbarer Retainer und Schienen

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch dieses Produkt keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf dieses Produkt jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktive Schwefel-, Aluminiumchlorid- oder Stickstoff-Verbindungen enthalten (Eisen(III)sulfathaltige Retraktionsfäden, Abformmaterial aus

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Polysulfiden), können die Abbindereaktion des Abformmaterials (Vinylpolysiloxan) stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen. Keine Latexhandschuhe verwenden.

Bei Abformsituationen mit stark unter sich gehenden Stellen und weit geöffneten Interdentalräumen müssen die üblichen Ausblockmaßnahmen durchgeführt werden.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit einem dünnen Film Haftlack für additionsvernetzende Silikone (z. B. Panasil® Haftlack) ein. Haftlack nach Angaben der Packungsbeilage trocknen lassen und im Abformlöffel mit ausreichend Abformmaterial abdecken.

Hinweise für den sicheren Umgang mit dem Kettenbach Plug & Press®-System (380-ml-Kartuschensystem; 5:1)

Schrauben Sie vor der ersten Anwendung den blauen Verschlussstopfen nach links ab und ziehen Sie ihn heraus (Bild 1, Seite 88). Kontrollieren Sie die Austrittsöffnungen. Schrauben Sie danach den dynamischen Mischer auf (Bild 2, Seite 88). Achten Sie darauf, dass die Positionierungshilfe oben ist.

Bitte verwenden Sie ausschließlich die zum Kettenbach 380-ml-Kartuschensystem gehörenden Komponenten zur Dosierung und Mischung des Abformmaterials.

Die Kettenbach 380-ml-Kartusche ist schwer und könnte beim Herunterfallen beschädigt werden. Beschädigte Kartuschen dürfen nicht mehr verwendet werden.

Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die auf dem Produktetikett aufgebrachte Geschwindigkeitsstufe (Bild 6, Seite 89). Nichtbeachten kann zu veränderter Abbindecharakteristik der Abformmaterialien führen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Wenn Sie kein Sympress Anmischgerät verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung des von Ihnen verwendeten automatischen Dosier- und Mischsystems.

Bei jedem Gerätewechsel müssen mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.

Anwendung des Kettenbach Plug & Press®-Systems (380-ml-Kartuschensystem; 5:1) im Austraggerät Sympress / Sympress II

Kolben (bei geschlossenem Deckel) durch Drücken des Kolbenrückfahrknopfes in die Ausgangsstellung automatisch zurückfahren lassen (Bild 3, Seite 88). Danach Deckel öffnen (Bild 4, Seite 88).

Kettenbach 380-ml-Kartusche mit vormontiertem Mischer in das Sympress/ Sympress II Dosier- und Mischgerät einlegen (Bild 5, Seite 89). Bei bereits in Verwendung befindlicher Kartusche verbleibt der gefüllte Mischer als Verschluss auf der Kartusche.

Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die Geschwindigkeitsstufe, die auf dem Produktetikett angegeben ist (Bild 6, Seite 89). Auswahl wird durch Lichtsignal bestätigt.

Gerätedeckel schließen (Bild 7, Seite 89).

Erstmalige Verwendung der Kartusche

Abformmaterial austragen (achten Sie darauf, dass der dynamische Mischer aufgeschraubt ist); dabei mind. die ersten 3 cm verwerfen (Bild 8, Seite 89), bis eine homogene Vermischung von Basismasse und Katalysator gegeben ist (siehe Farbgebung des finalen Abformmaterials).

Bei jedem Kolben-Neustart und bei Verwendung der Kartusche in verschiedenen Mischgeräten muss mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.

Abformlöffel durch Drücken der entsprechenden Vorschubtaste (Bild 9, Seite 89) mit der benötigten Menge Abformmaterial befüllen. Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegendrücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material belassen, um Lufteinschlüsse zu vermeiden.

Vorschubtaste loslassen, sobald die gewünschte Menge Abformmaterial gefördert wurde. Der gefüllte dynamische Mischer verbleibt als Verschluss auf der Kartusche.

Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer durch eine Linksdrehung entfernen (Bild 10, Seite 89), die Austrittsöffnungen visuell auf Verstopfungen kontrollieren und neuen dynamischen Mischer aufschrauben (Bild 10, Seite 89).

Die vollständig entleerte Großkartusche aus dem Dosier- und Mischgerät entnehmen und gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Weitere Verwendung einer bereits in Gebrauch befindlichen Kartusche

Im gleichen Mischgerät neuen dynamischen Mischer aufschrauben und neue Anwendung beginnen (es muss kein Material mehr verworfen werden). Dabei wie oben beschrieben fortfahren.

Anwendungshinweise für Kartuschenmaterial in der Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1

Kartusche in die Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.

Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.

Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Die erforderliche Menge an Material direkt in den Abformlöffel füllen.

Nach dem Gebrauch den Verschlussstopfen wieder aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen, die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Neue Mischkanüle aufsetzen und wie beschrieben fortfahren.

Reinigung und Desinfektion der Applyfix 4

Die Kartusche entnehmen.

Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen.

Die Applyfix 4 Dosierpistole ist bei entsprechender Desinfektion mehrfach wiederverwendbar. Bei sichtbaren Gebrauchsspuren wird ein Austausch empfohlen. Die Desinfektion kann mittels eines handelsüblichen Tauchdesinfektionsmittels durchgeführt werden. Kettenbach empfiehlt die Verwendung von Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis.

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Desinfektion

Abformungen können z. B. mit 2% Glutaraldehydlösung desinfiziert werden. Verwenden Sie Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Galvanisierung

Die Abformungen können aus alkalischer Lösung galvanisch versilbert werden.

Ausgießen der Abformungen

Abformungen mit Silginat® und Silginat® Strawberry können direkt nach Desinfektion der Abformung bis zu einigen Wochen mit Standard-Dentalgipsen (Klasse III – V) ausgegossen werden. Die Abformungen können auch mehrfach ausgegossen werden. Ein Entspannungsmittel ist nicht erforderlich.

Entsorgung

Vollständig entleerte Kartuschen / Mischkanülen / Applikationsaufsätze und abgebundenes Material können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen

Silginat® und Panasil® sind registrierte Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 06. Oktober 2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Produktübersicht

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamtinhalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress /Sympress II oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer, blau
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380-ml-Kartusche	Sympress /Sympress II oder anderes automatisches Dosier- und Mischgerät	Dynamischer Mischer, blau
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1/2:1	Mischkanüle, grün, Ø 6,5 mm

Technische Daten

Produktname	Mischverhältnis	Verarbeitungszeit bei 23°C/74°F ≤	Mundverweildauer bei 35°C/95°F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Silginat®	5:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute 30 Sekunden	3 Minuten	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 Minute 15 Sekunden	1 Minute 15 Sekunden	2 Minuten 30 Sekunden	A 42	– 0,20	99,5	7,2
Silginat® Strawberry	5:1	1 Minute 30 Sekunden	1 Minute 30 Sekunden	3 Minuten	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 Minute 15 Sekunden	1 Minute 15 Sekunden	2 Minuten 30 Sekunden	A 42	– 0,20	99,5	7,2

* Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Product Description

Alginate Alternative: Silginat® and Silginat® Strawberry are addition-curing, elastomeric impression materials intended to be used as an alternative to traditional alginate materials (e.g., for anatomical impressions). Available in **1**:**1** 50 ml cartridges suitable for the Kettenbach Applyfix 4 dispensing gun and in 5:**1** 380 ml cartridges for use in most commercially available other automatic dispensing and mixing machines, e.g., Sympress.

Indications / Techniques

Silginat® and Silginat® Strawberry are useful as alginate replacements for making impressions for:

- Opposing dentitions
- Fabricating temporary crowns and bridges
- Anatomical models
- Fabricating simple removable prosthetic restorations
- Producing models for the construction of trays for whitening solutions, bites and surgical guides.
- Orthodontic work
- Case study models
- Fabricating removable retainers and splints

Cautions

Do not use after expiration date.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with the eyes. If there is accidental contact with the eyes: Rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

The product does not normally cause allergic reactions. However, for sensitive persons, an allergic reaction to the product cannot be ruled out.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of these materials re-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

quires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue. Do not use latex gloves.

When taking impressions of areas with severe undercuts and wide interdental spaces, standard blocking-out techniques must be used.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental hazard.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

Note

To ensure optimal impressions, the temperature of the material should not deviate from 23°C (74°F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Impression Tray: Preparation and Adhesives

In principle, all common impression trays can be used if a relevant dynamic pressure is guaranteed. When retention is not sufficient, ensure a strong bond to the impression material, by brushing the impression tray with a thin film of adhesive for addition-curing silicone prior to loading the tray with impression material (e.g. Panasil® Adhesive). Allow to dry as per instructions for use and cover with a sufficient amount of impression material.

Instructions for the Safe Handling of the Kettenbach Plug & Press® System (380 ml Cartridge System; 5:1)

Prior to first use please unscrew the blue plug counter-clockwise and pull it out (Figure **1**, Page 88). Check the outlet opening. Then screw on the dynamic mixer (Figure 2, Page 88). Ensure that the positioning aid is on the top.

Please use only the dispensing and mixing components compatible with the Kettenbach 380 ml cartridge system for dispensing and mixing impression material.

The Kettenbach 380 ml cartridge is heavy and could be damaged if dropped. Damaged cartridges must not be used under any circumstances.

When using the material in a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label (Figure 6, Page 89). Failure to comply with this instruction may modify the curing characteristics of the impression materials.

If you are using a unit other than the Sympress mixing device, please follow the instructions for the automatic dispensing and mixing system you are using.

When changing to a different mixing device, always discard at least 3 cm of mixed material.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Using the Kettenbach Plug & Press® System (380 ml cartridge system; 5:1) in Dispensing Device Sympress / Sympress II

By pressing the plunger return knob, allow the plunger to return to its original position automatically (while the cover is closed; Figure 3, Page 88). Next, open the cover (Figure 4, Page 88).

Insert the Kettenbach 380 ml cartridge with the pre-assembled mixer in the Sympress / Sympress II dispensing and mixing unit (Figure 5, Page 89). If you are working with a previously used cartridge, the filled mixer will already be located on the cartridge as a cap.

If you are using a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label. A light signal will confirm your selection (Figure 6, Page 89).

Close the device cover (Figure 7, Page 89).

Using the Cartridge for the First Time

Dispense the impression material (ensure that the dynamic mixer is wound into place fully) until the hardener paste and catalyst are mixed homogeneously (see coloring of the mixed impression material); discard at least the first 3 cm when dispensing (Figure 8, Page 89).

At least 3 cm of the mixed material must be discarded each time the plunger is restarted or when using the cartridge in different mixing units.

Load the impression tray with the required amount of material (Figure 9, Page 89) by pressing the appropriate feed key. Hold the impression at an angle when loading and press against it lightly. Leave the mixer in the material when dispensing to avoid air bubbles.

Release the feed key as soon as the required amount of material has been dispensed. The filled dynamic mixer should remain on the cartridge as a seal.

Remove the used mixer before the next application by turning it to the left (Figure 10, Page 89), visually check the outlet opening for blockage and attach a new dynamic mixer (Figure 10, Page 89).

Remove the completely empty jumbo cartridge from the dispensing and mixing unit and dispose of it according to regional regulations.

Further Use of a Cartridge Already in Use

Wind a new dynamic mixer onto the same mixing unit and begin the new application (material no longer has to be discarded). Proceed with the application as described above.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Instructions on the Use of Cartridge Material in the Applyfix 4 Dispensing Gun DS-50 1:1 / 2:1

Insert the cartridge into the Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge and turn cap 90 degrees in a clockwise direction to lock in place.

Dispense the necessary amount of impression material directly into the impression tray.

Replace the plug after use. Before using the cartridge again, remove the cartridge cap or the filled mixing tip and check the cartridge outlet openings to ensure that no polymerized materials have sealed the openings. Clear any clogged openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a new mixing tip and continue as described.

Cleaning and Disinfection of the Applyfix 4

Remove the cartridge.

Remove any uncured paste using a cloth soaked in alcohol.

The Applyfix 4 dispensing gun can be used several times if properly disinfected. Kettenbach recommends exchanging the gun if there are visible traces of use. Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. Kettenbach recommends the use of glutaraldehyde-based solutions.

Storage Conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection

Impressions can be disinfected using for example, a 2% acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions specific for impression materials. See manufacturer instructions.

Electroplating

Impressions may be silver-plated with an alkaline-plating solution only.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Model Preparation

Impressions with Silginat® and Silginat® Strawberry may poured immediately after disinfection of the impression up to several weeks with standard dental stone (class III – V). Impressions can also be poured several times. A surfactant solution is not required.

Disposal

The empty cartridges / mixing tips / applicator tips and set material can be disposed in the household rubbish.

Trademarks

Silginat® and Panasil® are registered trademarks of Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development.

However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: October 6, 2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 ml cartridge	Sympress/Sympress II or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 ml cartridge	Sympress/Sympress II or other automatic dispensing and mixing unit	Dynamic mixer, blue
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip, green, Ø 6.5 mm

Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23°C / 74° F ≤	Intraoral setting time at 35°C / 95°F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic-Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Silginat®	5:1	1 minute 30 seconds	1 minute 30 seconds	3 minutes	A 45	– 0.20	99.5	5
Silginat®	1:1	1 minute 15 seconds	1 minute 15 seconds	2 minutes 30 seconds	A 42	– 0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minute 30 seconds	1 minute 30 seconds	3 minutes	A 45	– 0.20	99.5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 minute 15 seconds	1 minute 15 seconds	2 minutes 30 seconds	A 42	– 0.20	99.5	7.2

* Total setting time (removal time from mouth) from start of mix

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Description du produit

Alternative à l'Alginate : Le Silginat® et Silginat® Strawberry sont des matériaux d'empreinte par addition élastomériques, destinés à être utilisés en tant qu'alternative à l'alginate traditionnelle (p.e. empreintes anatomiques). Disponible en cartouches de 1:1 50 ml adaptées au pistolet Kettenbach Applyfix 4 et en cartouches 5:1 380 ml pour une utilisation avec la plupart des doseurs ou mélangeurs automatiques disponibles en commerce, p.e. Sympress.

Indications

Silginat® et Silginat® Strawberry se substituent à l'alginate pour:

- le confection d'empreintes d'antagonistes
- de couronnes temporaires et de bridges
- de modèles anatomiques
- la restaurations de prothèses amovibles
- la réalisation de modèles pour gouttières, empreintes et guides chirurgicaux
- les travaux d'orthodontie
- la réalisation de modèles d'étude
- la fabrication de porte-empreintes amovibles et de gouttières

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit occulaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Ce produit n'entraîne normalement pas de réactions allergiques ; néanmoins, une réaction de type allergique ne peut pas être exclue chez les personnes sensibles.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

du matériau d'empreinte. Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

Pour les empreintes présentant des contre-dépouilles marquées et des espaces interdentaires prononcés, il convient de rattraper les contre-dépouilles comme à l'accoutumée.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne pas jeter les résidus dans les canalisations ou dans les égouts.

Evitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

Note

Afin d'obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C (74°F) pour ne pas influencer la durée de mise en œuvre et la durée de prise.

Porte-empreinte : Préparation et vernis adhésifs

En règle générale, vous pouvez utiliser tous les porte-empreintes usuels dans la mesure où la pression requise peut être obtenue. Si la rétention obtenue avec le matériau d'empreinte est insuffisante, appliquez au pinceau sur le porte-empreinte une fine couche de vernis adhésif pour silicones réticulant par addition (par exemple Panasil® adhésif). Laisser sécher conformément aux indications figurant dans la notice. Garnir ensuite de matériau d'empreinte en quantité suffisante.

Consignes pour manipuler en toute sécurité le système Plug & Press® de Kettenbach (système à cartouche de 380 ml ; 5:1)

Avant première utilisation, dévisser le capuchon bleu en tournant vers la gauche puis le retirer (fig. **1**, Page 88). Contrôler les orifices de sortie. Vissez ensuite le mélangeur dynamique (fig. 2, page 88). Assurez vous que le repère soit positionné en haut.

Utiliser exclusivement les composants faisant partie du système à cartouche de 380 ml de Kettenbach, pour le dosage et le mélange du matériau d'empreinte.

La cartouche de 380 ml de Kettenbach est lourde et pourrait être endommagée en cas de chute. Les cartouches endommagées ne doivent plus être utilisées.

En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II, activer le niveau de vitesse figurant sur l'étiquette du produit (fig. 6, page 89). Le non-respect de cette consigne peut entraîner la modification des caractéristiques de prise des matériaux d'empreinte.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Si le mélangeur utilisé n'est pas le mélangeur Sympress, se reporter à la notice du système de dosage et de mélange-automatique utilisé.

Après chaque changement d'appareil, il faut éliminer au minimum 3 cm du matériau mélangé.

Utilisation du système Plug & Press® de Kettenbach (système à cartouche de 380 ml ; 5:1) dans le distributeur Sympress / Sympress II

Faire revenir automatiquement les pistons en position initiale (le couvercle étant fermé) en appuyant sur le bouton de marche arrière des pistons (fig. 3, page 88). Ouvrez ensuite le couvercle (fig. 4, page 88).

Introduire la cartouche de 380 ml de Kettenbach avec mélangeur prémonté dans l'appareil de dosage et de mélange Sympress / Sympress II (fig. 5, page 89). Dans le cas d'une cartouche en cours d'utilisation, le mélangeur rempli demeure en place pour faire office.

En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II, activer le niveau de vitesse qui est indiqué sur l'étiquette du produit. La sélection est confirmée par un signal lumineux (fig. 6, page 89).

Fermer le couvercle de l'appareil (fig. 7, page 89).

Première utilisation de la cartouche

Expulser du matériau d'empreinte (veiller à ce que le mélangeur dynamique soit vissé) ; jeter au moins les 3 premiers cm (fig. 8, page 89) afin d'obtenir un mélange homogène entre la masse de base et le catalyseur (voir couleur du matériau d'empreinte une fois mélangé).

A chaque nouvelle activation du piston et à chaque utilisation de la cartouche dans un mélangeur différent, il faut éliminer au moins 3 cm de matériau mélangé.

Garnir le porte-empreinte en appuyant sur la touche d'alimentation (fig. 9, page 89) afin d'obtenir une quantité de matériau d'empreinte suffisante. Pour ce faire, incliner le porte-empreinte et créer une légère contrepression. Pendant le remplissage, conserver le mélangeur au sein du matériau afin d'éviter les bulles d'air.

Relâcher la touche d'alimentation dès que le porte-empreinte est correctement rempli. Le mélangeur dynamique contenant du matériau reste en place et sert de capuchon pour la cartouche.

Avant la prochaine utilisation, dévisser le mélangeur usagé vers la gauche pour le retirer (fig. 10, page 89), contrôler les orifices d'alimentation en matériau qui ne doivent pas être bouchés et visser un nouveau mélangeur dynamique (fig. 10, page 89).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Retirer la grande cartouche totalement vide de l'appareil doseur-mélangeur et l'éliminer selon les dispositions locales.

Utilisation d'une cartouche déjà entamée

Visser sur le même appareil doseur-mélangeur un nouveau mélangeur dynamique (ne plus éliminer de matériau au départ). Procéder comme décrit précédemment.

Consignes d'utilisation pour le matériau en cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.

Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.

Chargez le pistolet et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.

Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation de 90° jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Versez la quantité nécessaire de matériau directement dans le porte-empreinte.

Replacez le capuchon après utilisation. Avant toute nouvelle utilisation de la cartouche, retirez le bouchon de cette dernière ou l'embout mélangeur rempli, vérifiez si les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués par du matériau polymérisé. Dégagez les orifices éventuellement obstrués et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte afin que les deux matériaux s'écoulent uniformément.

Mettez en place un nouvel embout mélangeur et pour-suivez comme décrit.

Nettoyage et désinfection du pistolet Applyfix 4

Retirer la cartouche.

Eliminer la pâte non durcie avec un chiffon imbibé d'alcool.

Le pistolet de dosage Applyfix 4 est réutilisable plusieurs fois après désinfection. En cas de traces d'usure visibles, il est conseillé de le remplacer. La désinfection peut être réalisée avec un liquide désinfectant disponible dans le commerce (désinfection par trempage). Kettenbach recommande d'utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Désinfection

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte. Observez le mode d'emploi du fabricant.

Galvanisation

Il est possible d'argenter les empreintes avec une solution alcaline.

Moulage des empreintes

Les empreintes obtenues avec Silginat® et Silginat Strawberry® peuvent êtres versées immédiatement après désinfection des empreintes jusqu'à plusieurs semaines avec un plâtre jaune standard (class III – V). Il est également possible de verser les empreintes à plusieurs reprises.

Élimination

Les cartouches/embouts mélangeurs/embouts intra-buccaux complètement vides et le matériau durci peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées

Silginat® et Panasil® sont des marques déposées de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 6 octobre 2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Elément de mélange
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress/Sympress II ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1, cartouche de 380 ml	Sympress/Sympress II ou autre doseur/mélangeur automatique	Mélangeur dynamique, bleu
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1, cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Embout mélangeur, vert, Ø 6,5 mm

Caractéristiques techniques

Nom du produite	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23°C/74°F ≤	Durée de mise en bouche 35°C/95°F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Silginat®	5:1	1 minute 30 secondes	1 minute 30 secondes	3 minutes	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 minute 15 secondes	1 minute 15 secondes	2 minutes 30 secondes	A 42	– 0,20	99,5	7,2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minute 30 secondes	1 minute 30 secondes	3 minutes	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 minute 15 secondes	1 minute 15 secondes	2 minutes 30 secondes	A 42	– 0,20	99,5	7,2

* Durée de prise totale (après retrait de la bouche) á compter du début du mélange

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Productbeschrijving

Alginaatvervanger: Silginat® en Silginat® Strawberry zijn additiesilicone-elastomere afdrukmaterialen bedoeld als alternatief voor traditionele alginaatmaterialen (bijv. voor situatieafdrukken). Verkrijgbaar in **1**:**1** 50 ml patroon geschikt voor de Kettenbach Applyfix 4 doseerpistolen en in 5:**1** 380 ml patroon voor gebruik in gangbare automatisch doseer- en mengapparaat, bijv. Sympress.

Toepassingsgebied

Silginat® en Silginat® Strawberry zijn als alginaatvervangers geschikt voor afdrukken voor:

- Tegenoverliggende dentities
- Het maken van tijdelijke kronen en bruggen
- Situatieafdrukken
- Het maken van eenvoudige, verwijderbare prothetische voorzieningen
- Modellen voor constructie van lepels voor bleken, opbeetplaten en mondbescherming
- Orthodontisch werk
- Studiemodellen
- Het maken van verwijderbare retainers en splint

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Laat geen resten van het afdrukmateriaal achter in de sulcus of mondholte.

Materiaal niet inslikken! Bij inslikken: Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Bij onbedoeld contact met de ogen: direct grondig uitspoelen met oogspoeling of water. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

De producten veroorzaken gewoonlijk geen allergische reacties; een allergische reactie kan bij gevoelige personen niet worden uitgesloten.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminium-chloride of stikstofcomponenten (retractiedraden met ijzersulfaat, polysulfide afdrukmateriaal, enz.) samen met dit product zullen het uithardingsproces van het Vinyl polysiloxan negatief beinvloeden. Na gebruik van deze materialen moet het gebied

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

zorgvuldig worden uitgespoeld om alle resten te verwijderen. Gebruik geen latexhandschoenen.

Bij het nemen van afdrukken van gebieden met ernstige onder-snijdingen en grote interdentale ruimtes, moet u standaard uit-bloktechnieken gebruiken.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwaterings-sys-teem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan wor-den verwijderd door chemisch reinigen.

Opmerking

Voor optimale afdrukken mag de temperatuur van het materiaal niet te sterk afwijken van 23°C (74°F) voordat het wordt aan-gebracht. Anders worden de werk- en uithardingstijden be-invloed.

Afdruklepel: Voorbereiding en adhesieven

Alle normale afdruklepels kunnen in principe worden gebruikt als een relevante dynamische druk gegarandeerd is. Wan-neer de retentie niet voldoende is, zorg dan voor een ster-ke binding door de afdruklepel in te smeren met een dun-ne film adhesief voor additiesiliconen voordat u de lepel vult met afdruk-materiaal (bijv. Panasil® adhesief). Adhesief vol-gens aanwijzing op de verpakking laten drogen en afdekken met een voldoende hoeveelheid afdrukmateriaal.

Instructies voor een veilige omgang met het Kettenbach Plug & Press® systeem (cartridgesysteem van 380 ml; 5:1)

Schroef voor het eerste gebruik de blauwe sluitstop naar links los en verwijder deze (foto **1**, pagina 88). Controleer de openingen. Schroef vervolgens de dynamische menger vast (foto 2, pagina 88). Let erop dat de markering zich bovenaan bevindt.

Gebruik uitsluitend de componenten die bij het Kettenbach 380 ml cartridgesysteem horen voor het doseren en mengen van het afdrukmateriaal.

De Kettenbach 380 ml cartridge is zwaar en kan beschadigd raken wanneer deze valt. Beschadigde cartridges mogen niet meer worden gebruikt.

Bij gebruik in een Sympress II dispenser activeert u eerst een van de snelheden die op het productetiket staan ver-meld (foto 6, pagina 89). Wanneer u dat niet doet, kun-nen de uithardingseigenschappen van het afdrukmateriaal veranderen.

Wanneer u geen Sympress mengapparaat gebruikt, houdt u zich dan aan de handleiding van het door u gebruikte auto-matische doseer- en mengsysteem.

Bij elke wisseling van apparaat gooit u de eerste 3 cm ge-mengd materiaal weg.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Toepassing van het Kettenbach Plug & Press® systeem (380 ml-patroon systeem; 5:1) voor Sympress / Sympress II-mengapparaat

Laat de zuiger (met gesloten deksel) door indrukken van de retourknop automatisch naar de beginpositie terugkeren. (foto 3, pagina 88) Open daarna het deksel (foto 4, pagina 88).

Plaats de Kettenbach 380 ml cartridge met voorge-monteerde menger in het Sympress / Sympress II doseer- en mengapparaat (foto 5, pagina 89). Als er al een cartridge in gebruik is, blijft de gevulde menger als afsluiter van de cartridge.

Bij gebruik in een Sympress II dispenser activeert u eerst een van de snelheden die op het productetiket staan vermeld. De keuze wordt door een lichtsignaal bevestigd (foto 6, pagina 89.)

Sluit het deksel van het apparaat (foto 7, pagina 89).

Eerste gebruik van het patroon

Afdrukmateriaal uitbrengen (let erop dat de dynamische menger opgeschroefd is); daarbij min. de eerste 3 cm verwijderen (foto 8, pagina 89) tot een homogeen mengsel van de basismassa en katalysator ontstaan is (zie kleurgeving van het finale afdrukmateriaal).

Bij iedere nieuwe start van de plunjer en bij het gebruik van het patroon in verschillende mengers moet min. 3 cm gemengd materiaal verwijderd worden.

Afdruklepel met de benodigde hoeveelheid afdruk materiaal vullen (foto 9, pagina 89) door de schuifknop in te drukken. De afdruklepel daarbij schuin houden en zachtjes tegendruk bieden. Tijdens het uitbrengen de menger in het materiaal laten om luchtinsluiting te voorkomen.

Schuifknop loslaten wanneer de gewenste hoeveelheid afdrukmateriaal is geleverd. De gevulde dynamische menger blijft als sluiting op het patroon.

Voor het volgende gebruik de gebruikte menger verwijderen door deze linksom te draaien (foto 10, pagina 89), de openingen visueel op verstoppingen controleren en nieuwe dynamische menger opschroeven (foto 10, pagina 89).

Het volledig geledigde grote patroon uit het doseer- en mengapparaat nemen en volgens de regionale bepalingen verwijderen.

Verder gebruik van een patroon dat reeds in gebruik is

In dezelfde menger nieuwe dynamische menger opschroeven en nieuwe toepassing starten (er hoeft geen materiaal meer verwijderd te worden). Ga daarbij te werk zoals hierboven geïllustreerd.

Gebruiksinstructies voor patroonmateriaal in het Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1

Doe de het patroon in het Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1. Let op dat de inkepingen onder op de patroon omlaag

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

wijzen. De hendel sluit niet als de patroon niet correct in het doseerpistool is gestoken.

Verwijder de dop van de patroon. De dop kan na gebruik weer worden teruggeplaatst.

Schuif de zuiger in de patroon en duw een beetje afdrukmateriaal naar buiten totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten worden gepompt.

Plaats een mengcanule op de patroon en draai de dop 90 graden met de klok mee tot hij op zijn plek vastklikt.

Doseer de benodigde hoeveelheid materiaal direct in de afdruklepel.

Na gebruik de sluitdop weer aanbrengen. Voor een volgend gebruik van de patroon de patroonsluiting of de gevulde mengcanule verwijderen, de openingen van de patroon controleren om er zeker van te zijn dat er geen gepolymeriseerd materiaal de openingen verstopt. Eventueel verstopte openingen vrijmaken en een kleine hoeveelheid afdrukmateriaal doseren tot beide materialen gelijkmatig gedoseerd worden.

Installeer een nieuwe mengcanule en ga verder zoals beschreven.

Reinigen en desinfecteren van de Applyfix 4

De cartridge verwijderen.

Niet uitgehard materiaal met een in alcohol gedrenkte doekje.

Het Applyfix 4-doseerpistool is na desinfectie meermaals opnieuw bruikbaar. Bij zichtbare gebruikssporen is een vervanging aanbevolen. De desinfectie kan met een in de handel verkrijgbaar dompelbad uitgevoerd worden. Kettenbach beveelt aan om te desinfecteren met glutaaraldehydehoudende oplossingen.

Opslagcondities

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Desinfectie

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2% glutaaraldehyde of met desinfectie oplossingen speciaal voor afdrukmateriaal. Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

Galvanisering

Afdrukken kunnen met een alkalische oplossing galvanisch worden verzilverd.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Modelpreparatie

Afdrukken met Silginat® en Silginat® Strawbery kunnen direct na desinfectie van de afdruk tot enkele weken met standaarddentaalgips worden uitgegoten (klasse III – V). Afdrukken kunnen ook verschillende keren worden uitgegoten. Een surfactant is niet noodzakelijk.

Afvoeren

Volledig lege patronen / mengcanules / applicatietips en uitgehard materiaal kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken

Silginat® en Panasil® zijn gedeponeerde handelsmerken van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle Kettenbach-producten zijn in alle landen verkrijgbaar.

Alleen voor dentaal gebruik door professionals.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.

Bijgewerkt: 6 oktober 2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Productoverzicht

Productoverzicht	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek	Mengelement
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 ml patroon	Sympress/Sympress II of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml patroon	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 ml patroon	Sympress of ander automatisch doseer- en mengapparaat	Dynamische menger, blauw
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml patroon	Applyfix 4 doseerpistool DS-50 1:1/2:1	Mengcanule, groen, Ø 6,5 mm

Technische gegevens

Productnaam	Mengverhouding	Verwerkingstijd bij 23°C/74°F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35°C/95°F ≥	Totale uithardingstijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatverandering (ca.) %	Terugvorming na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
Silginat®	5:1	1 minuut 30 second	1 minuut 30 second	3 minuten	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 minuut 15 seconden	1 minuut 15 seconden	2 minuten 30 seconden	A 42	– 0,20	99,5	7,2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuut 30 seconden	1 minuut 30 seconden	3 minuten	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuut 15 seconden	1 minuut 15 seconden	2 minuten 30 seconden	A 42	– 0,20	99,5	7,2

* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Описание материала

Материал для замены альгината: аддитивные, эластомерные оттискные материалы Silginat® и Silginat® Strawberry используются в качестве альтернативы обычному применению альгината (например, для анатомических оттисков). Выпускаются в виде картриджей 1:1 объемом 50 мл для пистолета-дозатора Applyfix 4 производства Kettenbach и в виде картриджей 5:1 объемом 380 мл для использования с ходовыми аппаратами для автоматического дозирования и смешивания, например, Sympress.

Область применения

Silginat® и Silginat® Strawberry в качестве заменителей альгинатных материалов применяются для изготовления оттисков в следующих случаях:

- для оттисков челюсти-антагониста
- при изготовлении временных коронок и мостовидных протезов
- для анатомических оттисков
- при изготовлении простых съемных протезов
- для изготовления моделей для конструирования капп (при отбеливании зубов, накусочные шины, устройства для защиты ротовой полости и т.п.).
- при выполнении ортодонтических работ
- для изготовления клинических моделей для изучения
- при изготовлении съемных опорных элементов и капп

Меры предосторожности

Не использовать по истечении срока годности.

Полностью удалять остатки материала из десневой борозды или ротовой полости.

Не проглатывать материал! В случае нечаянного проглатывания: при возникновении жалоб обратитесь к врачу.

Избегать попадания в глаза. В случае нечаянного попадания в глаза: немедленно тщательно промыть глаза водой или специальным душем для глаз. При возникновении жалоб обратитесь к врачу.

Обычно данный материал не вызывает никаких аллергических реакций; однако у пациентов с повышенной чувствительностью нельзя исключать аллергической реакции на данный продукт.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Применяемые перед выполнением оттиска материалы, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с содержанием сульфата железа (III), оттискный материал из полисульфидов), могут препятствовать реакции схватывания оттискного материала. После применения подобных материалов требуется тщательная очистка поверхностей и удаление всех их остатков. Избегать контакта с латексными перчатками.

Если необходимо выполнить оттиск при наличии больших поднутрений и широко открытых межзубных участков следует выполнить обычные операции по разблокировке.

В целях предотвращения ущерба для окружающей среды не бросать материал в канализацию или водоёмы.

Избегать контакта с одеждой, т.к. материал не удаляется химической очисткой.

Указания

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23°C (74°F). В противном случае это может повлиять на рабочее время и время пребывания во рту.

Оттискные ложки: подготовка и адгезивные лаки

При условии обеспечения необходимого давления возможно использование всех обычных оттискных ложек. Если при использовании оттискного материала необходимая ретенция не была достигнута, нанесите кисточкой на оттискную ложку тонкий слой адгезивного лака для аддитивных силиконов (например, Panasil®). Оставьте его высохнуть согласно инструкции производителя.

Указания по правильному применению системы Plug & Press® производства Kettenbach (система картриджей объемом 380 мл; 5:1)

Перед первым применением поверните синюю заглушку влево и выньте ее (снимок 1, страница 88). Проверьте выходные отверстия. Затем навинтите динамический смеситель (снимок 2, страница 88). Обратите внимание на то, чтобы вспомогательный элемент для установки был сверху.

Просим Вас использовать компоненты только системы картриджей объемом 380 мл производства Kettenbach, предназначенной для дозирования и смешивания оттискного материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Картридж Kettenbach объемом 380 мл достаточно тяжелый и при падении может быть поврежден. Поврежденные картриджи использовать более нельзя.

При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Несоблюдение данного требования может привести к изменению характеристик схватывания оттискных материалов.

Если Вы смешиваете материал не с помощью Sympress, а другого аппарата, то следуйте инструкции для используемой Вами системы дозирования и смешивания.

При каждой смене аппарата следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.

Применение системы Plug & Press® производства Kettenbach (система картриджей объемом 380 мл; 5:1) со смесительным аппаратом Sympress I или Sympress II

Поршни (при закрытой крышке) путем нажатия на кнопку заднего хода поршней автоматически вернуть в исходное положение (рис. 3, страница 88). После этого открыть крышку (рис. 4, страница Seite 88).

предварительно установленным смесителем поместить в аппарат для дозирования и смешивания Sympress/ Sympress II (снимок 5, страница 89). на уже используемом картридже заполненный смеситель остается в качестве заглушки.

При использовании материала с аппаратом Sympress II активируйте, пожалуйста, указанную на этикетке продукта степень скорости. Выбор подтверждается световым сигналом (рис. 6, страница 89).

Крышку прибора закрыть (рис.7, страница 89).

Первое использование картриджа

Нажать клавишу подачи и смешать оттискный материал (обратите внимание на то, чтобы динамический смеситель был навинчен на аппарат); при этом первые минимум 3 см жгутика материала следует выбросить (рис. 8 стр. 89), пока не будет достигнуто однородное смешивание базисной массы и катализатора (см. цвет финального оттискного материала).

При каждом новом запуске поршней и при использовании картриджа в различных смесительных аппаратах следует выбрасывать минимум 3 см смешанного материала.

Оттискную ложку (или шприц-аппликатор), нажав соответствующую клавишу подачи (рис. 9, стр. 89), заполнить необходимым количеством слепочного материала (рис. 9, стр. 89). Оттискную ложку при этом следует держать под углом и слегка противодействовать поступающему материалу. Во время подачи материала смеситель

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

должен оставаться в материале, чтобы избежать пузырьков воздуха.

Отпустить клавишу подачи, как только получено желаемое количество материала. Заполненный динамический смеситель оставить на картридже в качестве замка.

Перед следующим применением использованный смеситель удалить путем поворота влево (рис. 10, стр. 89), визуально проконтролировать выпускные отверстия на наличие закупорки и навинтить новый динамический смеситель (Рис. 10, стр. 89).

Совершенно пустой большой картридж удалить из аппарата для дозирования и смешивания и утилизировать в соответствии с региональными и местными предписаниями.

Дальнейшее использование уже бывшего в употреблении картриджа

На тот же смесительный аппарат установить новый динамический смеситель и приступить к новой работе (материал более не выбрасывать). При этом действовать, как описано выше.

Указания по применению картриджей с материалом в пистолете-дозаторе Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Картридж вставить в пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. При этом обратить внимание на то, чтобы насечки на донышке картриджа смотрели вниз. Если картридж в пистолете-дозаторе лежит неправильно, хомут не закроется.

Снять колпачок с картриджа. После применения колпачок можно надеть снова.

Нажать на поршни и выдавить небольшое количество оттискного материала, пока оба материала не будут подаваться одинаково равномерно.

Установить смесительную канюлю на картридж, замок повернуть по часовой стрелке на 90°, пока он не попадет в паз.

Внести необходимое количество материала непосредственно в оттискную ложку.

После применения снова установить заглушку. Перед следующим использованием картриджа заглушку или заполненную смесительную канюлю удалить, проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Закупоренные отверстия прочистить и выдавить небольшое количество

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Чистка и дезинфекция Applyfix 4

Вынуть картридж.

Не затвердевшую пасту удалить с помощью тряпки, пропитанной спиртом.

Пистолетедозатор Applyfix 4 при соответствующей дезинфекции можно использовать многократно. При наличии видимых следов износа рекомендуется замена. Дезинфекцию можно выполнять с использованием обычных средств для погружной дезинфекции. Kettenbach рекомендует использовать растворы на основе глутарового альдегида.

Условия хранения

Хранить при комнатной температуре в сухом, защищенном от солнечных лучей месте. Избегать экстремальных температур.

Дезинфекция

Слепки можно дезинфицировать, например, например 2 %-ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттисков. Следуйте инструкции производителя.

Гальванизация

Оттиски можно покрывать серебром из щелочного раствора.

Заливка слепков

Слепки из Silginat® и Silginat® Strawberry можно заливать обычным стоматологическим гипсом (класс III – V) непосредственно после дезинфекции слепка или спустя несколько недель. Слепки можно заливать гипсом и многократно. Изолирующее средство не требуется.

Утилизация

Полностью использованные картриджи / смесительные канюли / насадки-аппликаторы и затвердевший материал можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Товарный знак

Silginat® и Panasil® являются зарегистрированными товарными знаками фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Только для профессионального использования в стоматологии.

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратитесь к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности

Компания Kettenbach GmbH & Co. KG, насколько это допускается законом, не несет никакой ответственности за убытки или ущерб, вызванные данным продуктом, независимо от того, идет ли речь о прямом, косвенном, особом, сопутствующем или последующем ущербе, независимо от правовой основы, включая гарантийные обязательства, условия контракта, халатность или умысел.

Все данные о материалах фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы добросовестно предоставляем данные результаты, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать рекомендации и указания по применению.

Обновлено: 6 октября 2020 г.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 мл картридж	Sympress/Sympress II или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	месительная канюля, зеленый, Ø 6,5 мм
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 мл картридж	Sympress/Sympress II или иной аппарат для автоматического дозирования и смешивания	Динамический смеситель, синий
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1/2:1	месительная канюля, зеленый, Ø 6,5 мм

Технические характеристики

Наименование продукта	Соотношение при смешивании	Общее рабочее время при 23°C/74°F ≤	Время пребывания во рту при 35°C/95°F ≥	Окончание схватывания* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (максим.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Silginat®	5:1	1 минута 30 секунд	1 минута 30 секунд	3 минуты	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 минута 15 секунд	1 минута 15 секун	2 минуты 30 секунд	A 42	– 0,20	99,5	7,2
Silginat® Strawberry	5:1	1 минута 30 секунд	1 минута 30 секунд	3 минуты	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 минута 15 секунд	1 минута 15 секунд	2 минуты 30 секунд	A 42	– 0,20	99,5	7,2

* Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Descrizione del prodotto

Materiale alternativo all'alginato: Silginat® e Silginat® Strawberry sono materiali da impronta a base di elastomeri, polimerizzanti per addizione, destinati all'uso in alternativa ai materiali a base di alginato tradizionali (ad es., per impronte di studio). Disponibili in cartucce da 50 ml 1:1 adatte perl'uso con la pistola erogatrice Applyfix 4 Kettenbach e in cartucce da 380 ml 5:1, utilizzabili nella maggior parte dei sistemi automatici di dosaggio e miscelazione disponibili in commercio, ad es. il Sympress.

Campi d'impiego

Silginat® e Silginat® Strawberry possono essere utilizzati come materiali sostitutivi dell'alginato per realizzare:

- Impronte per modelli antagonisti
- Impronte per corone e ponti provvisori
- Impronte per modelli da studio
- Impronte per splintaggi
- Modelli per la costruzione di tray per soluzioni sbiancanti, bite e guide chirurgiche
- Impronte per lavori ortodontici
- Modelli per casi di studio
- Impronte per stecche e fermi rimovibili

Precautioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Di norma, il prodotto non causa reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

L'uso di prodotti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o composti azotati (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) insieme a questo prodotto interferisce con la reazione di indurimento del vinilpolisilossano. Quando si utilizzano questi materiali, l'area deve essere lavata accuratamente di modo da eliminare qualsiasi residuo. Non utilizzare guanti in lattice.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Quando si prendono impronte di aree con sottoquadri marcati e ampi spazi interdentali, è necessario applicare le consuete tecniche di bloccaggio.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica al fine di prevenire danni ambientali.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Nota

Per garantire delle impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23°C (74°F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare.

Portaimpronta: Preparazione e uso dell'adesivo

In linea di principio, è possibile utilizzare tutti i porta impronta di uso comune purché venga garantita una pressione dinamica adeguata.

Quando la capacità ritentiva non è sufficiente a garantire una forte adesione del materiale da impronta, applicare con il pennello sul portaimpronta un sottile strato di adesivo per silicone per addizione prima di disporre il materiale sul portaimpronta (ad es., Panasil® adesivo).

Far asciugare l'adesivo secondo le istruzioni e riempire il portaimpronta con un'adeguata quantità di materiale per impronta.

Istruzioni per la manipolazione sicura del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema di cartucce da 380 ml; 5:1)

Prima del primo utilizzo svitare il tappo blu girandolo verso sinistra e tirandolo verso l'alto (figura **1**, pagina 88). Controllare le aperture di uscita. Successivamente avvitare il puntale dinamico (figura 2, pagina 88). Il segnale di posizionamento deve essere in alto.

Utilizzare esclusivamente i componenti appartenenti al sistema Kettenbach di cartucce da 380 ml per il dosaggio e la miscelazione del materiale da impronta.

La cartuccia Kettenbach da 380 ml è pesante e potrebbe danneggiarsi cadendo. Le cartucce danneggiate non devono essere più utilizzate.

Utilizzando un miscelatore automatico Sympress II attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta del prodotto (figura 6, pagina 89). La mancata osservanza di tali indicazioni può modificare le caratteristiche di poli-merizzazione del materiale da impronta.

Qualora non si utilizzi un miscelatore automatico Sympress, seguire le istruzioni del miscelatore automatico impiegato.

A ogni sostituzione del dispositivo, scartare almeno i primi 3 cm di materiale miscelato.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Uso del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema di cartucce da 380 ml; 5:1) nel miscelatore automatico Sympress / Sympress II

Premendo l'apposito pulsante, far retrocedere i pistoni (con il coperchio chiuso) nella posizione iniziale (figura 3, pagina 88). Successivamente, aprire il coperchio (figura 4, pagina 88).

Inserire la cartuccia Kettenbach da 380 ml con puntale già montato nel miscelatore automatico Sympress/ Sympress II (figura 5, pagina 89). Nelle cartucce già usate in precedenza il puntale di miscelazione dinamico rimane avvitato fungendo da tappo della cartucci.

Se si utilizza un miscelatore automatico Sympress II, attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta delprodotto. La selezione viene confermata da un segnale luminoso (figura 6, pagina 89).

Chiudere il coperchio dell'apparecchio (figura 7, pagina 89).

Primo utilizzo della cartuccia

Esdrudere il materiale da impronta (fare attenzione che il puntale di miscelazione dinamico sia avvitato); scartare almeno i primi 3 cm (figura 8, pagina 89), fino ad avere una miscela omogenea composta dalla massa base e dal catalizzatore (vedere la colorazione del materiale daimpronta finale).

Ogni volta che il pistone riparte da zero e per ogni uso della cartuccia in differenti miscelatori si dovrannoscartare almeno 3 cm di miscela.

Riempire il portaimpronta con la quantità necessaria di materiale da impronta premendo il pulsante di avanzamento (figura 9, pagina 89). Il portaimpronta va tenuto in posizione obliqua e spinto leggermente all'indietro. Nella fase di riempimento, tenere il puntale di miscelazione immerso nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria.

Lasciare il pulsante di avanzamento non appena è stata estrusa la quantità desiderata di materiale da impronta. Il puntale di miscelazione riempito rimarrà sulla cartuccia e fungerà da chiusura.

Prima dell'uso successivo rimuovere il puntale di miscelazione usato ruotandolo verso sinistra (figura 10, pagina 89), controllare visivamente i fori di uscita per verificare che non siano chiusi e avvitare un nuovo puntale di miscelazione dinamico (figura 10, pagina 89).

Rimuovere la cartuccia grande, completamente svuotata, dal miscelatore e smaltirla in conformità alle disposizioni locali.

Riutilizzo di una cartuccia già in uso

Nello stesso miscelatore, avvitare un nuovo puntale di miscelazione dinamico e iniziare un nuovo utilizzo (non deve più essere scartata parte del materiale). Procedere come sopra descritto.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Indicazioni per l'utilizzo del materiale della cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Inserire la cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1 assicurandosi che le guide sulla base della cartuccia siano rivolte verso il basso. Se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola erogatrice, il gancio non si chiude.

Rimuovere il cappuccio della cartuccia. Dopo il primo utilizzo, il cappuccio può essere riapplicato.

Far avanzare il pistone nella cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotare il cappuccio di 90 gradi in senso orario di modo da bloccarlo.

Erogare la quantità necessaria di materiale direttamente sul cucchiaio da impronta.

Dopo l'uso riapplicare il cappuccio. Prima di riutilizzare la cartuccia, rimuovere il cappuccio o il puntale di miscelazione pieno, controllare le aperture di uscita della cartuccia per assicurarsi che il materiale polimerizzato non blocchi le aperture. Liberare le aperture intasate ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto.

Pulizia e disinfezione di Applyfix 4

Rimuovere la cartuccia.

Rimuovere la pasta non polimerizzata con un panno imbevuto d'alcol.

La pistola erogatrice Applyfix 4 può essere riutilizzata più volte dopo apposita disinfezione. Quando risultano evidenti segni di consunzione, si consiglia di sostituirla. La disinfezione può essere eseguita immergendola in una soluzione disponibile in commercio. Kettenbach consiglia di eseguire la disinfezione con soluzioni contenenti glutaraldeide.

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, es., una soluzione di glutaraldeide al 2%. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte. Attenersi alle istruzioni del produttore.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Galvanizzazione

Le impronte possono essere galvanizzate con argento solo eseguendo un bagno alcalino.

Colatura delle impronte

Le impronte di Silginat® e Silginat® Strawberry possono essere colate subito dopo la disinfezione dell'impronta e fino a diverse settimane dopo con gesso standard per uso dentale (tipo III – V). Le impronte possono essere colate più volte. Non è necessario utilizzare una soluzione di tensioattivo.

Smaltimento

Le cartucce/i puntali di miscelazione/gli accessori di applicazione completamente vuoti e il materiale indurito possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Marchi

Silginat® e Panasil® sono marchi registrati di Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

Prodotto per esclusivo uso professionale. Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo prodotto ai soli dentisti o su loro prescrizione.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Limitazione della responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano suricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti. Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i sugerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 6 ottobre 2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress/Sympress II o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, blu
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1, cartucce da 380 ml	Sympress/Sympress II o altri sistemi automatici di dosaggio e miscelazione	Miscelatore dinamico, blu
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1, cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione, verde, Ø 6,5 mm

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23°C/74°F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35°C /95°F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Silginat®	5:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto e 30 secondi	3 minuti	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 minuto e 15 secondi	1 minuto e 15 secondi	2 minuti 30 secondi	A 42	– 0,20	99,5	7,2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuto e 30 secondi	1 minuto e 30 secondi	3 minuti	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuto e 15 secondi	1 minuto e 15 secondi	2 minuti 30 secondi	A 42	– 0,20	99,5	7,2

* Tempo di presa totale (tempo die rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Descripción del producto

Alternativa al alginato: Silginat® y Silginat® Strawberry son materiales de impresión elastómeros, de polimerización por adición, para usar como alternativa a los tradicionales materiales de alginato (p.ej., para impresiones anatómicas). Se encuentran disponibles en cartuchos de 1:1 50 ml idóneos para la pistola dispensadora Applyfix 4 de Kettenbach y en cartuchos de 5:1 380 ml, para uso en la mayoría de la máquinas sistema dosificador y mezclador automático disponibles en el mercado (p.ej., el Sympress).

Indicaciones

Silginat® y Silginat® Strawberry son útiles como sustitutos del alginato en las impresiones para:

- Dentición antagonista
- Fabricación de coronas y puentes temporales
- Modelos anatómicos
- Fabricación de rehabilitaciones de prótesis extraíbles sencillas
- Producción de modelos para la construcción de cubetas para soluciones de blanqueamiento, registro de mordida y guías quirúrgicas
- Ortodoncia
- Modelos de estudio de casos
- Fabricación de retenedores y placas extraíbles

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

El producto no suele producir reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles, no puede descartarse una reacción alérgica al producto.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de retracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

material de impresión (vinilo polisiloxano). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos. No utilizar guantes de látex.

En situaciones de impresión con zonas marcadamente socavadas y espacios interproximales muy abiertos, deberán tomarse las medidas habituales para bloquear estas zonas.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Nota

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23°C (74°F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

Cubeta de impresión: preparación y adhesivos

En principio, pueden usarse todas las cubetas de impresión normales, siempre y cuando quede garantizada la formación de presión adecuada. Si con el material de impresión no se consigue una retención suficiente, pincele la cubeta de impresión con una fina película de adhesivo para siliconas de polimerización por adición (p. ej., Panasil® adhesivo).

Deje secar el adhesivo de conformidad con las instrucciones del uso y cubrirlo con suficiente material dentro de la cubeta de impresión.

Indicaciones para un uso seguro del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1)

Antes de la primera aplicación, desenrosque el tapón azul hacia la izquierda y sáquelo (imagen **1**, página 88).

Controle las aperturas de salida. Enrosque después la mezcladora dinámica (imagen 2, página 88). Compruebe que la ayuda de colocación esté en la parte superior.

Para la dosificación y mezcla del material de impresión, utilice exclusivamente los componentes correspondientes al sistema de cartuchos Kettenbach de 380 ml.

El cartucho Kettenbach de 380 ml tiene cierto peso y podría dañarse si se cae. Los cartuchos dañados no deben utilizarse.

Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, active el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto (imagen 6, página 89). El incumplimiento de lo anterior puede causar una alteración en el fraguado de los materiales de impresión.

Si no utiliza una mezcladora automática Sympress, guíese por las instrucciones de la mezcladora que usa normalmente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Cada vez que se efectúe el cambio del aparato se han de desechar, por lo menos, 3 cm. de material mezclado.

Uso del sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) con la mezcladora automática Sympress/ Sympress II

Pulsar el botón de retroceso del émbolo (con la tapa cerrada), devolviendo así el émbolo de forma automática a la posición inicial (imagen 3, página 88). A continuación, abrir la tapa (imagen 4, página 88).

Introducir el cartucho Kettenbachde 380 ml con mezcladora ya montada en la mezcladora automática Sympress/ Sympress II (imagen 5, página 89). En el cartucho ya en uso, la mezcladora llena hace de cierre del cartucho.

Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, activar el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto. La selección se confirma mediante una señal luminosa (imagen 6, página 89).

Cerrar la tapa del aparato (imagen 7, página 89).

Primera utilización del cartucho

Extrudir el material de impresión (observe que la mezcladora dinámica esté enroscada); desechar los primeros 3 cm (imagen 8, página 89) hasta que aparezca una mezcla homogénea de la pasta y el catalizador (comprobar la coloración del material final).

Con cada inicio del émbolo y al utilizar el cartucho en diversas mezcladoras automáticas, deberán desecharse al menos 3 cm del material mezclado.

Llenar la cubeta presionando el botón de alimentación con la cantidad necesaria de material de impresión (imagen 9, página 89). Mantener la cubeta inclinada y presionar ligeramente. Durante la extrusión, dejar la boquilla dentro el material para evitar entrada de aire.

Soltar el botón de alimentación en cuanto se haya extraído la cantidad deseada de material de impresión. Cuando la mezcladora dinámica está rellenada, sirve como tapón para el cartucho.

Antes de la siguiente aplicación, retirar la boquilla ya usada girando a la izquierda (imagen 10, página 89), controlar visualmente las aperturas de salida para que no haya obstrucciones y enroscar la nueva mezcladora dinámica (imagen 10, página 89).

Retirar el cartucho completamente vacío de la máquina mezcladora y eliminarlo según la normativa local.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Siguientes aplicaciones de un cartucho ya utilizado

En la misma mezcladora automática, enroscar una nueva mezcladora dinámica y comenzar la nueva aplicación (ya no es necesario desechar parte del material). Proceder tal y como se explica anteriormente.

Instrucciones de uso para el material del cartucho en la pistola dosificadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Colocar el cartucho en la pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indiquen hacia abajo. El cierre no cerrará si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora.

Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.

Avanzar los émbolos en el cartucho y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar la boquilla mezcladora en el cartucho y girar el cierre 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

Avance el émbolo de la pistola hasta el cartucho y comience directamente con la aplicación.

Después de usarlo volver a poner los tapones de cierre. Antes de utilizar de nuevo el cartucho quitarle el tapón o la boquilla mezcladora llena y comprobar los orificios de salida del cartucho para asegurarse de que no haya material poli-merizado cerrando los mismos. Dado el caso despejar los orificios obstruidos y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar una nueva boquilla mezcladora y continuar el proceso según las indicaciones.

Limpieza y desinfección de Applyfix 4

Extraer el cartucho.

Retirar la pasta no fraguada con un trapo impregnado en alcohol.

La pistola dispensadora Applyfix 4 puede reutilizarse varias veces si se desinfecta adecuadamente. Si muestra signos de desgaste, se recomienda cambiarla. La desinfección puede realizarse con lavado de inmersión habitual. Kettenbach recomienda la desinfección en soluciones que contengan glutaraldehído.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Almacenamiento

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Desinfección

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaraldehído al 2 %. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión. Observar las instrucciones de fabricante.

Galvanización

Las impresiones se pueden platear galvánicamente con una solución alcalina.

Vaciado de impresiones

Las impresiones con Silginat® y Silginat® Strawberry pueden vaciarse inmediatamente después de la desinfección de la impresión y hasta varias semanas después con piedra dental estándar (clase III – V). Las impresiones también pueden vaciarse varias veces. No es necesaria una solución tensioactiva.

Eliminación

Los cartuchos / cánulas de mezcla / boquillas de aplicación totalmente vacíos y el material polimerizado pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales

Silginat® y Panasil® son marcas comercialesregistradas de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 6 de octubre de 2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress / Sympress II u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Boquilla mezcladora, verde, Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	Cartucho 5:1, 380 ml	Sympress / Sympress II u otro sistema dosificador y mezclador automático	Mezcladora dinámica, azul
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	Cartucho 1:1, 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Boquilla mezcladora, verde, Ø 6,5 mm

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23°C / 74°F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35°C / 95°F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Silginat®	5:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto 30 segundos	3 minutos	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 minuto 15 segundos	1 minuto 15 segundos	2 minutos 30 segundos	A 42	– 0,20	99,5	7,2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuto 30 segundos	1 minuto 30 segundos	3 minutos	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuto 15 segundos	1 minuto 15 segundos	2 minutos 30 segundos	A 42	– 0,20	99,5	7,2

* Tiempo de fraguado total (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ürün tanımı

Aljinata alternatif: Silginat® ve Silginat® Strawberry, geleneksel aljinat uygulamaları (örn. anatomik ölçüler) için alternatif olarak üretilmiş, ilave polimerizasyonlu, elastomerik ölçü materyalleridir. Kettenbach Applyfix 4 transfer tabancasına uygun ekilde, 1:1 50 ml kartuşlarda ve piyasada bulunan otomiks kartuşları aletleri, örn. Sympress ile kullanmak üzere, 5:1 380 ml otomiks kartuşları ve piyasada bulunan otomatik karıştırma aletleri, örn. Sympress.

Uygulama alanları

Silginat® ve Silginat® Strawberry, aljinat ikamesi olarak şu ölçülerin imalatı için uygundur:

- Karşı çene ölçüsü
- Geçici kuron ve köprülerin imalatı
- Anatomik ölçüler
- Hareketli basit protetik restorasyonların imalatı
- Splintlerin hazırlanması için model yapımı (diş beyazlatma, ısırma plakları, cerrahi rehberler v.b.)
- Ortodonti ile ilgili çalışmalar
- Vaka çalışma modelleri
- Hareketli tutucu ve splintlerin imalatı

Güvenlik önlemleri

Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanmayın.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ölçü materyali kalıntılarını bırakmayın.

Materyali yutmayın! İstenmeden yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Normal koşullarda bu ürün hiç bir alerjik reaksiyona yol açmaz; ancak duyarlı kişilerde bu ürüne karşı alerjik bir reaksiyon oluşması göz ardı edilemez.

Ölçüden önce kullanılan ve aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot bileşikleri içeren (Demir(III)sülfat içerikli retraksiyon kordları, polisülfid ölçü materyalleri) ürünler, ölçü materyalinin (Vinil polisiloksan) sertleşme reaksiyonunu bozabilirler. Bu tür materyalleri kullandıktan sonra, tüm artıkları uzaklaştırmak için,

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ilgili bölgenin iyi bir şekilde temizlenmesi gerekir. Lateks eldivenlerle temasını önleyin.

Derin undercut alanları olan bölgelerin ve geniş interdental alanların ölçüleri alınırken, standart block-out teknikleri uygulanmalıdır.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya akarsulara karışmasına izin vermeyin.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadı-ğından, giysilere temas etmesini önleyin.

Not

Optimum ölçüleri elde etmek için, uygulamadan önceki ürün sıcaklığı 23°C (74°F)'den önemli ölçüde sapma göstermemelidir. Aksi taktirde çalışma süresi ve ağız içi sertleşme süresi olumsuz etkilenebilir.

Ölçü kaşığı: Hazırlık ve adezivler

Eğer gerekli dinamik basınç sağlanıyorsa, genel olarak bütün fabrikasyon ölçü kaşıkları kullanılabilir. Ölçü materyali ile yeterli retansiyon elde edilemeyecek olursa, ölçü kaşığına ince bir film tabakası halinde ilave polimerizasyonlu silikonlar için Panasil® adezivi fırçayla sürün. Adezivi prospektüste yer alan verilere uygun olarak kurumaya bırakın ve üzerini örtmeye yetecek miktarda ölçü materyalini ölçü kaşığına yerleştirin.

Kettenbach Plug & Press® sistemi ile güvenli çalışmaya yönelik açıklamalar (380 ml kartuş sistemi; 5:1)

İlk kullanımdan önce, mavi renkli kapak tapasını sola döndürerek, dışarı doğru çekip, çıkartın (Resim 1, Sayfa 88). Çıkış deliklerini kontrol edin. Ardından dinamik karıştırıcı ucu vidalayarak takın (Resim 2, Sayfa 88). Yerleştirme yardımcısının yukarıda olmasına dikkat edin.

Lütfen, ölçü materyalinin dozajlanmasına ve karıştırılmasına yönelik olarak, yalnızca Kettenbach 380 ml kartuş sistemine ait bileşenleri kullanın.

Kettenbach 380 ml kartuşlar ağır bir malzeme olup, yere düşmesi halinde hasar görebilir. Hasar gören kartuşlar artık kullanılamazlar.

Bir Sympress II dispenser cihazında kullanılması sırasında, lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilmiş olan hız basamağını etkinleştirin (Resim 6, Sayfa 89). Bu hız basamağına uyulmaması, ölçü materyalinde değişime uğramış sertleşme karakteristiklerine yol açabilir.

Eğer Sympress karıştırma cihazı kullanmıyorsanız, lütfen kendi kullandığınız otomatik dozaj ve karıştırma sisteminin kullanım kılavuzunu referans alın.

Her cihaz değişiminde en az 3 cm karıştırılmış materyal atılmalıdır.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Kettenbach Plug & Press® sisteminin (380 ml kartuş sistemi; 5:1) Sympress/ Sympress II dispenser cihazında kullanılması

Pistonları (kapak kapalı konumdayken) piston geri çekme düğmesine basarak, otomatik olarak başlangıç konumuna hareket ettirin (Resim 3, Sayfa 88). Daha sonra kapağı açın (Resim 4, Sayfa 88).

Kettenbach 380 ml kartuşu önceden monte edilmiş karıştırıcı uçlu Sympress/ Sympress II dozajlama ve karıştırma cihazının içerisine yerleştirin (Resim 5, Sayfa 89). Hali hazırda kullanılmakta olan kartuşlarda içi dolu karıştırıcı uç, kapak olarak kartuş üzerinde kalırz.

Bir Sympress II dispenser cihazında kullanım sırasında, lütfen ürün etiketi üzerinde belirtilen hız basamağını etkinleştirin. Yapılan seçim, ışıklı sinyal ile onaylanır (Resim 6, Sayfa 89).

Cihazın kapağını kapatın (Resim 7, Sayfa 89).

Kartuşun ilk kez kullanılması

Ölçü materyali aktarımı yapın (dinamik karıştırıcı ucun vidalanarak takılmış olmasına dikkat edin); bu sırada baz madde ile katalizörün homojen bir karışımı (nihai ölçü materyalinin aldığı renge bakın) oluşuncaya kadar, en azından ilk 3 cm materyali atın (Resim 8, Sayfa 89).

Pistonun yeniden başlatıldığı her sefer ve kartuşun farklı karıştırma cihazlarında kullanılması durumunda, en az 3 cm karıştırılmış materyal atılmalıdır.

Ölçü kaşığını (ya da uygulama şırıngasını) ilgili besleme düğmesine basarak (Resim 9, Sayfa 89), gerekli miktarda ölçü materyali ile doldurun. Bu sırada ölçü kaşığını eğimli bir şekilde tutun ve hafifçe karşıya bastırın. Ölçü maddesini kaşığa yüklerken, hava kabarcığı oluşmasını önlemek için karıştırıcı ucu materyal içerisinde bırakın.

İstenilen miktarda ölçü materyali sevk edildikten sonra, besleme düğmesini serbest bırakın. İçi dolu dinamik karıştırıcı uç, kapak olarak kartuşun üzerinde kalır.

Bir sonraki uygulamadan önce, kullanılan karıştırıcı ucu sol tarafa çevirerek çıkartın (Resim 10, Sayfa 89), çıkış deliklerinde tıkanıklık olup olmadığını görsel olarak kontrol edin ve yeni dinamik karıştırıcı ucu vidalayarak takın (Resim 10, Sayfa 89).

Tamamen boşalan büyük kartuşu dozajlama ve karıştırma cihazından çıkartın ve yerel mevzuata uygun olarak bertaraf edin.

Halen kullanılmakta olan bir kartuşun kullanılmaya devam edilmesi

Aynı karıştırma cihazına yeni dinamik karıştırıcı ucu vidalayarak takın ve yeni uygulamaya başlayın (bu aşamada materyal atıl-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

masına gerek yoktur). Bu işlemler sırasında yukarıda tanımlanan şekilde hareket edin.

Applyfix 4 Transfer Tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisindeki kartuş materyali için kullanım talimatları

Kartuşu Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisine yerleştirin. Bu işlem sırasında kartuş tabanındaki çentiklerin aşağıya bakmasına dikkat edin. Kartuş transfer tabancası içerisinde hatalı konumda durursa, sıkıştırma mandalı kapanmayacaktır.

Kartuş kapağını çıkartın. Kartuş kapağı, kullandıktan sonra tekrar yerine takılabilir.

Pistonu kartuşun içerisine doğru sürün ve her iki materyal de eşit hızda çıkıncaya kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Karıştırıcı ucu kartuşa takın, kilitleninceye kadar kapağı saat yönünde 90° döndürün.

Gereken materyal miktarını doğrudan ölçü kaşığına doldurun.

Kullandıktan sonra kapak tapasını tekrar yerine takın. Kartuşu yeniden kullanmadan önce, kartuş kapağını ya da içi dolu karıştırıcı ucu çıkarın ve polimerize olmuş herhangi bir polimerize materyalin delikleri tıkamadığından emin olmak için, kartuşun çıkış deliklerini kontrol edin. Gerekirse tıkanmış delikleri açın ve her iki materyal de eşit hızda ve eşit miktarda sevk edilinceye kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Yeni bir karıştırma ucu takın ve anlatıldığı şekilde işlemlere devam edin.

Applyfix 4'ün temizlenmesi ve dezenfeksiyonu

Kartuşu çıkarın.

Polimerize olmamış macunu alkole batırılmış bir bezle silerek uzaklaştırın.

Applyfix 4 transfer tabancası, uygun şekilde dezenfekte edildiğinde, pek çok kez kullanılabilir. Görünür kullanım izleri olması durumunda, değişim yapılması tavsiye edilir. Dezenfeksiyon işlemi, piyasadan temin edilebilen daldırma tip bir dezenfektan kullanılarak gerçekleştirilebilir. Kettenbach, glutaraldehit esaslı çözeltilerin kullanılmasını önermektedir.

Saklama koşulları

Kuru, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin; oda sıcaklığında saklayın; ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Dezenfeksiyon

Ölçüler, örneğin % 2'lik Glutaraldehid solüsyonu ya da ölçü materyallerine özel dezenfeksiyon solüsyonlarıyla dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Galvanizleme

Ölçüler, alkalik çözelti ile galvanik olarak gümüşle kaplanabilirler.

Modellerin dökülmesi

Silginat® ve Silginat® Strawberry ile alınan ölçüler, ölçünün dezenfekte edilmesinden hemen sonra, bir kaç haftaya kadar yüksek kaliteli dental alçılarla (sınıf III – V) model dökümünde kullanılabilirler. Ölçüler, bir çok kez model dökümünde kullanılabilirler.

Atıkları imha etme

Tamamen boşaltılmış kartuşlar / karıştırma uçları / uygulama setleri ve bağlanan malzemeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari marka

Silginat® ve Panasil®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli ticari markalarıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Yalnızca uzman personel tarafından diş hekimliği alanında kullanılır.

Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalar bir sorumluluk reddine izin verdiği müddetçe, garanti, sözleşme, ihmal ya da kasıt dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın, doğrudan, dolaylı, özel, çok taraflı ve ikincil zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiç bir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara ve uygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Mevcut en yeni bilgilere göre bu sonuçları aktarmaktayız, ancak ürün geliştirmeye yönelik teknik değişiklikler yapma hakkımız saklıdır. Bu durum, söz konusu ürünlerin kullanıcılarını kullanıma ilişkin tavsiye ve bilgilere uyma sorumluluğundan muaf kılmaz.

Güncelleme: 6 Ekim 2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	kıvamı (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve Ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress/Sympress II ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, yeşil Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 ml Kartuş	Sympress/Sympress II ya da başka bir otomatik dozaj ve karıştırma aleti	Dinamik karıştırıcı, mavi
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1	Karıştırma ucu, yeşil Ø 6,5 mm

Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23°C/74°F ≤'de çalışma süresi	35°C/95°F ≥'de ağız içi sertleşme süresi	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Silginat®	5:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika 30 saniye	3 dakika	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 dakika 15 saniye	1 dakika 15 saniye	2 dakika 30 saniye	A 42	– 0,20	99,5	7,2
Silginat® Strawberry	5:1	1 dakika 30 saniye	1 dakika 30 saniye	3 dakika	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 dakika 15 saniye	1 dakika 15 saniye	2 dakika 30 saniye	A 42	– 0,20	99,5	7,2

* Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Descrição do produto

Alternativa ao alginato: Silginat® e Silginat® Strawberry são materiais de moldagem elastoméricos, de polimerização por adição, indicados como alternativa aos tradicionais materiais de alginato (ex., para moldes anatómicos). Estão disponíveis em cartuchos de 50 ml a **1**:**1**, adequados para a pistola aplicadora Applyfix 4 da Kettenbach e em cartuchos de 380 ml a 5:**1**, indicadas para utilização na maioria das sistemas automático de dosagem e de mistura disponíveis no mercado, como por exemplo o sistema Sympress.

Localis de aplicação

Silginat® e Silginat® Strawberry são úteis como substitutos do alginato para a execução de moldes para:

- Dentição do contra-maxilar
- Fabrico de coroas e pontes temporárias
- Modelos anatómicos
- Fabrico de próteses amovíveis simples
- Produção de modelos para construção de tabuleiros para soluções de branqueamento, guias de mordedura e de cirurgia
- Trabalhos de ortodôncia
- Modelos de estudo de casos
- Fabrico de retentores amovíveis e placas de oclusão

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico.

Normalmente este produto não causa reacções alérgicas ; não se pode excluir a possibilidade de reacções alérgicas em pessoas hipersensíveis.

O uso de produtos contendo enxofre activo, cloreto de alumínio ou nitrogênio antes da moldagem (fios de retracção com sulfato de ferro, material de moldagem de polissulfetos, etc.) po-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

dem interferir na reacção de presa do material de moldagem (vinilpolisiloxano). Após a aplicação destes materais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios. Não utilizar luvas de látex.

Ao fazer moldagem de superfícies altamente irregulares e com grandes lacunas interdentais, deve-se proceder usando as técnicas normais de bloqueamento.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem à seco.

Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23°C (74°F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente pode-se utilizar todos os tipos normais de moldeira, desde que a pressão dinâmica necessária esteja garantida.

Se a retenção obtida com o material de moldagem não for suficiente, passe uma fina camada de verniz adesivo para siliconas polimerizantes por adição sobre a moldeira (ex., Panasil® adição). Deixar o verniz adesivo secar conforme indicações da bula e cobrí-lo na moldeira com suficiente material de moldagem.

Instruções para o manuseio seguro do sistema Kettenbach Plug & Press® (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1)

Antes da primeira aplicação, desenrosque a tampa azul para a esquerda e remova-a (figura 1, página 88). Verificar os orifícios de saída. Posteriormente, aparafuse o misturador dinâmico (figura 2, página 88). Certifique-se de que o auxiliar de posicionamento se encontra em cima.

Por favor, utilize exclusivamente os componentes compatíveis com o sistema de cartuchos de 380 ml da Kettenbach para a dosagem e mistura do material de moldagem.

O cartucho de 380 ml da Kettenbach é pesado e pode ser danificado ao cair. Cartuchos danificados não devem mais ser usados.

Ao utilizá-lo em um aplicador Sympress II, favor activar o grau de velocidade indicado sobre o rótulo do produto (figura 6, página 89). A não observação pode acarretar características de presa alteradas dos materiais de moldagem.

Se não utilizar um misturador Sympress, oriente-se no manual do sistema de dosagem e mistura automática usado por si.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

A cada troca de aparelho deverão ser rejeitados pelo menos 3 cm de mistura do material.

Utilização do sistema Plug & Press® da Kettenbach (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) no aplicador Sympress / Sympress II

Deixar o êmbolo (estando a tampa fechada) voltar automaticamente à posição inicial, pressionando o botão de retorno do êmbolo (figura 3, página 88). Depois abrir a tampa (figura 4, página 88).

Colocar o cartucho de 380 ml da Kettenbach com misturador pré-montado dentro do doseador e misturador Sympress / Sympress II (figura 5, página 89). Nos cartuchos já em uso, o misturador cheio permanece como tampa sobre o cartucho.

Ao utilizá-lo em um aplicador Sympress II, favor activar o grau de velocidade indicado sobre o rótulo do produto. A selecção é confirmada mediante um sinal luminoso (figura 6, página 89).

Fechar a tampa do aparelho (figura 7, página 89).

Primeira utilização dos cartuchos

Retirar o material de moldagem (preste atenção para que o misturador dinâmico esteja aparafusado); descartar, no mínimo, os primeiros 3 cm (figura 8, página 89), até que exista uma mistura homogénea da massa base e do catalizador (ver coloração do material de moldagem final).

A cada novo início do êmbolo e em caso de utilização do cartucho em diferentes misturadores, é necessário descartar, no mínimo, 3 cm de material misturado.

Encher a moldeira com a quantidade necessária de material de moldagem premindo o respectivo botão de avanço (figura 9, página 89). Nisto, manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contrapressão. Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material, para evitar um encerramento de ar.

Soltar o botão de avanço assim que a quantidade desejada de material de moldagem tiver sido transportada. O misturador dinâmico cheio permanece como tampa sobre o cartucho.

Antes da utilização seguinte, retirar o misturador usado rodando-o para a esquerda (figura 10, página 89), verificar o orifício de saída quanto a obstruções e enroscar um novo misturador dinâmico (figura 10, página 89).

Retirar o cartucho grande totalmente vazio do doseador e misturador e eliminá-lo segundo as disposições legais regionais.

Uso posterior de um cartucho que já estava em uso

Aparafusar o novo misturador dinâmico e iniciar a nova aplicação (não é necessário rejeitar mais material). Proceder como indicado anteriormente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Instruções de aplicação para o material do cartucho na pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve certificar-se de que os entalhes do fundo do cartucho indiquem para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorretamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar o fecho do cartucho. Após a utilização, o fecho pode ser novamente colocado.

Inserir o êmbolo no cartucho e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados por igual.

Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, rodar a tampa em 90° no sentido dos ponteiros do relógio até que trave.

Encher a quantidade necessária de material diretamente na moldeira.

Após a utilização, voltar a colocar o tampão de fecho. Antes de voltar a utilizar o cartucho, remover o fecho do cartucho ou remover a cânula de mistura cheia, verificar os orifícios de saída do cartucho a fim de garantir que não haja material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos materiais sejam dosados na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito.

Limpeza e desinfecção da Applyfix 4

Remover o cartucho.

Remover a pasta não curada com um pano embebido com álcool.

A pistola de dosagem Applyfix 4 é reutilizável se for realizada a respectiva desinfecção. Em caso de vestígios de uso visíveis, recomenda-se a sua substituição. A desinfecção pode ser realizada com um produto de desinfecção de submersão. A Kettenbach recomenda a utilização de soluções com base em glutaraldeído.

Condições de estocagem

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Desinfecção

Moldagens podem ser desinfectadas, p. ex., com 2% de glutaraldeído. Utilize soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem. Siga as instruções do fabricante.

Galvanização

As moldagens podem ser galvanizadas com prata em solução alcalina.

Vazamento das moldagens

Os moldes com Silginat® e Silginat® Strawberry podem ser imediatamente vertidos após desinfecção do molde até várias semanas com gesso dentário normal (classe III – V). Os moldes também podem ser vertidos várias vezes. Não é necessária uma solução surfactante.

Descarte

Cartuchos / cânulas de mistura / pontas de aplicação completamente esvaziados e material polimerizado podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marca registrada

Silginat® e Panasil® são marcas registradas da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Nem todos os produtos da Kettenbach podem ser obtidos em todos os países.

Apenas para uso odontológico por profissional especializado.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade

Caso uma exclusão de responsabilidade for permitida por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não assume nenhuma responsabilidade por perdas ou danos causados por este producto, indiferente se o caso se tratar de um dano directo, indirecto, especial, colateral ou subsequente, independente da legislação vigente, inclusive garantia, contracto, negligência ou premeditação.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência técnica prática. Nós colocamos os resultados à sua disposição, mas nos reservamos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto.No entanto, o usuário destes produtos não está isento da responsabilidade de observar e seguir as recomendações e as informações de uso.

Atualização: 6 de outubro de 2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress/Sympress II ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1 Cartucho de 50 mle	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1 Cartucho de 380 ml	Sympress/Sympress II ou outro sistema automático de dosagem e de mistura	Misturador dinâmico, azul
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura, verde, Ø 6,5 mm

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23°C/74°F ≤	Tempo de permanência oral à 35°C/95°F ≥	Fim de polimerização* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Silginat®	5:1	1 minuto e 30 segundos	1 minuto e 30 segundos	3 minutos	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 minuto e 15 segundos	1 minuto e 15 segundos	2 minutos 30 segundos	A 42	– 0,20	99,5	7,2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuto e 30 segundos	1 minuto e 30 segundos	3 minutos	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuto e 15 segundos	1 minuto e 15 segundos	2 minutos 30 segundos	A 42	– 0,20	99,5	7,2

* Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Opis produktu

Materiał zastępczy dla alginatu: Silginat® i Silginat® Strawberry to addycyjne, elastomerowe materiały do pobierania wycisków, stanowiące alternatywę dla tradycyjnych alginatów (np. pobieranie wycisków sytuacyjnych). Dostępne w postaci kartuszy 50 ml **1**:**1** pasujących do pistoletu dozującego Kettenbach Applyfix 4 oraz w opakowaniu typu flow-pack 380 ml kartusz 5:**1** do stosowania z większością automatycznych urządzenie dozująco-mieszające, np. Sympress.

Obszary zastosowania

Silginat® i Silginat® Strawberry to materiał zastępczy dla alginatu przeznaczony do pobierania:

- wycisków przeciwzgryzu
- wycisków pod korony i mosty tymczasowe
- wycisków sytuacyjnych
- wycisków do wykonywania prostych ruchomych uzupełnień protetycznych
- wycisków do wykonywania szyn (szyny do wybielania zębów, szyny nagryzowe, szyny ochronne itp.).
- wycisków do wykonywania prac ortodontycznych
- wycisków do wykonywania modeli do badań przypadków
- wycisków do wykonywania retainerów i szyn

Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami: natychmiast dokładnie przepłukać lub przemyć oczy wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Na ogół produkt nie wywołuje żadnych reakcji alergicznych, nie można jednak tego wykluczyć w przypadku osób wrażliwych.

Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków itp.), może wpływać negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału. Nie używać rękawiczek lateksowych.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne..

Wskazówka

Aby uzyskać optymalny wycisk, należy zwrócić uwagę, aby temperatura produktu przed użyciem nie odbiegała znacznie od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to mieć wpływ na czas pracy i czas przebywania w jamie ustnej.

Łyżka wyciskowa: przygotowanie i pokrycie klejem

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile gwarantują one odpowiednie dociśnięcie materiału. Jeżeli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla materiału wyciskowego, wówczas łyżkę należy pokryć cienką warstwą kleju do silikonów addycyjnych (np. Panasil®). Klej ten należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z zaleceniami znajdującymi się na ulotce, a następnie przykryć wystarczającą ilością materiału wyciskowego.

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania systemu Kettenbach Plug & Press® (system kartuszy 380 ml; 5:1)

Przed pierwszym użyciem odkręcić niebieskie zamknięcie w lewo i wyjąć (rycina 1, strona 88). Sprawdzić otwory wylotowe. Następnie przykręcić mieszacz dynamiczny (rycina 2, strona 88). Zwrócić uwagę na to, aby element ułatwiający ustawianie znajdował się u góry.

Do dozowania i mieszania materiału wyciskowego używać wyłącznie komponentów wchodzących w skład systemu kartuszy Kettenbach 380 ml.

Kartusz Kettenbach 380 ml jest ciężki i może ulec uszkodzeniu podczas upadku. Uszkodzone kartusze nie nadają się do użytku.

W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu (rycina 6, strona 89). Nieprzestrzeganie tej instrukcji może wpłynąć na zmianę procesu wiązania materiału wyciskowego.

Jeśli nie używają Państwo urządzenia mieszającego Sympress, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi stosowanego przez Państwa automatycznego urządzenia dozująco-mieszającego.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

W przypadku każdej zmiany urządzenia należy wyrzucić co najmniej 3 cm zmieszanego materiału.

Stosowanie systemu Kettenbach Plug & Press® (system kartuszy 380 ml; 5:1) w urządzeniu mieszającym Sympress / Sympress II

Tłok (przy zamkniętej pokrywie) umieścić automatycznie w pozycji wyjściowej, naciskając przycisk cofania tłoka (rycina 3, strona 88). Następnie otworzyć pokrywę (rycina 4, strona 88).

Umieścić kartusz 380 ml ze wstępnie zamontowanym mieszaczem w urządzeniu dozująco-mieszającym Sympress / Sympress II (rycina 5, strona 89). Jeśli dany kartusz był już używany, wypełniony masą element mieszający jest już założony i pełni funkcję zamknięcia.

W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu. Wybór zostanie potwierdzony sygnałem świetlnym (rycina 6, strona 89).

Zamknąć pokrywę urządzenia (rycina 7, strona 899).

Pierwsze użycie kartusza

Wycisnąć materiał wyciskowy (zwrócić uwagę, aby mieszacz dynamiczny był przykręcony); wyrzucić przynajmniej pierwsze 3 cm materiału (rycina 8, strona 89), aż baza i katalizator będą ze sobą jednorodnie zmieszane (patrz kolor gotowego do użycia materiału wyciskowego).

Przy każdym pierwszym użyciu tłoka i w przypadku używania kartusza w różnych urządzeniach mieszających należy wyrzucić co najmniej pierwsze 3 cm zmieszanego materiału.

Napełnić łyżkę wyciskową (lub strzykawkę aplikacyjną) odpowiednią ilością materiału wyciskowego (rycina 9, strona 89), naciskając odpowiedni przycisk przesuwający tłok. Wykonując tę czynność, trzymać łyżkę skośnie i lekko dociskać. Podczas wyciskania pozostawić mieszacz w materiale, aby uniknąć wprowadzenia do niego powietrza.

Po wypłynięciu potrzebnej ilości materiału wyciskowego zwolnić przycisk przesuwający tłok. Napełniony mieszacz dynamiczny pozostaje na kartuszu jako zamknięcie.

Przed kolejnym użyciem usunąć zużyty mieszacz, odkręcając go w lewo (rycina 10, strona 89). Sprawdzić wzrokowo otwory wylotowe pod kątem zatkania i przykręcić nowy mieszacz dynamiczny (rycina 10, strona 89).

Całkowicie opróżniony duży kartusz wyjąć z urządzenia dozująco-mieszającego i usunąć zgodnie z miejscowymi przepisami.

Kolejne użycie zastosowanego już wcześniej kartusza

Przykręcić nowy mieszacz dynamiczny w tym samym urządzeniu mieszającym i rozpocząć nowe użycie (nie ma już po-

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

trzeby wyrzucania materiału). Postępować przy tym zgodnie z powyższym opisem.

Wskazówki dotyczące użycia masy w naboju w pistolecie dozującym Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Kartusz z materiałem umieścić w pistolecie dozującym Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Rowek na spodzie kartusza musi być skierowany w dół. Jeżeli kartusz jest nieprawidłowo umieszczony w pistolecie, nie można zamknąć kabłąka blokującego.

Zdjąć zamknięcie z kartusza. Po użyciu można ponownie założyć zamknięcie kartusza.

Przesunąć tłok w kartuszu i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż z obu otworów materiał zacznie wypływać równomiernie.

Założyć na kartusz kaniulę mieszającą, przekręcić zamknięcie o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zakleszczenia.

Wymaganą ilość masy dodać bezpośrednio do łyżki wyciskowej.

+Po użyciu ponownie założyć zamknięcie. Przed ponownym użyciem kartusza usunąć zamknięcie kartusza lub napełnioną kaniulę mieszającą, sprawdzić otwory wylotowe kartusza, aby upewnić się, że polimeryzowany materiał nie zatyka otworów. W razie potrzeby udrożnić zatkane otwory i wycisnąć niewielką ilość materiału wyciskowego do momentu, aż oba materiały będą równomiernie wypływać z otworów.

Założyć nową kaniulę mieszającą i postępować zgodnie z opisem.

Czyszczenie i dezynfekcja pistoletu Applyfix 4

Zdjąć kartusz.

Niespolimeryzowaną pastę usunąć za pomocą szmatki nasączonej alkoholem.

Pistolet dozujący Applyfix 4 może być stosowany wielokrotnie pod warunkiem odpowiedniej dezynfekcji. W przypadku widocznych śladów zużycia zalecana jest wymiana. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dostępnego w handlu środka do dezynfekcji metodą zanurzeniową. Firma Kettenbach zaleca użycie roztworów na bazie aldehydu glutarowego.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

Dezynfekcja

Wyciski można dezynfekować np. za pomocą 2 % roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów wyciskowych. Przestrzegać zaleceń producenta.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Galwanizacja

Wyciski można pokrywać galwanicznie srebrem z roztworu zasadowego.

Odlewanie wycisków

Wyciski pobrane materiałem Silginat® i Silginat® Strawberry można odlać natychmiast po dezynfekcji oraz do kilku tygodni od momentu ich pobrania, używając standardowego gipsu dentystycznego (klasa III–V). Wyciski można odlewać kilka razy. Nie ma potrzeby stosowania izolatora.

Usuwanie

Całkowicie opróżnione naboje / końcówki mieszające / nasadki aplikacyjne i związany materiał można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Silginat® oraz Panasil® , to zastrzeżone znaki towarowe firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty firmy Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data aktualizacji: 6 październik 2020

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Przegląd produktów

Przegląd produktów	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania	Element mieszający
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 ml kartusz	Sympress/Sympress II lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 ml kartusz	Sympress/Sympress II lub inne automatyczne urządzenie dozująco-mieszające	Dynamiczny, niebieski
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca, zielona, Ø 6,5 mm

Dane techniczne

Przegląd produktów	Proporcje mieszania	Czas pracy przy 23°C/74°F ≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C/95°F≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odkształcenie pod naciskiem (ok.) %
Silginat®	5:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta 30 sekund	3 minuty	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 minuta 15 sekund	1 minuta 15 sekund	2 minuty 30 sekund	A 42	– 0,20	99,5	7,2
Silginat® Strawberry	5:1	1 minuta 30 sekund	1 minuta 30 sekund	3 minuty	A 45	– 0,20	99,5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 minuta 15 sekund	1 minuta 15 sekund	2 minuty 30 sekund	A 42	– 0,20	99,5	7,2

* Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Анатомічний відбитковий матеріал,

вінілполісилоксан

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

Silginat®
Silginat® Strawberry

Виготовлено в Німеччині

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Опис продукту

Альтернатива альгінатним матеріалам. Матеріали Silginat® і Silginat® Полуничний – це адитивні еластомерні відбиткові матеріали, призначені для використання в якості альтернативи традиційним альгінатним матеріалам (наприклад, для анатомічних відбитків). Випускаються у вигляді картриджів 1 : 1 об'ємом 50 ml (мл) для пістолета-дозатора Кеттенбах Аплайфікс 4, і картриджів 5 : 1 об'ємом 380 ml (мл) для використання з більшістю доступних на ринку автоматичних апаратів для дозування або змішування, як-от Sympress.

Показання/Способи застосування

Матеріали Silginat® і Silginat® Полуничний можна використовувати як заміну альгінатним матеріалам для виготовлення відбитків у наступних випадках:

- за наявності зубів-антагоністів;
- виготовлення тимчасових коронок і мостоподібних протезів;
- виготовлення анатомічних моделей;
- виготовлення простих знімних протезів;
- виготовлення моделей для конструювання кап для відбілювання зубів, захисних кап і хірургічних шаблонів;
- виконання ортодонтичних робіт;
- виготовлення моделей для вивчення клінічних випадків;
- виготовлення знімних ретейнерів і кап.

Застережні заходи

Не використовувати після закінчення терміну придатності.

Не залишати будь-яку кількість відбиткового матеріалу у борозні або ротовій порожнині.

Не ковтати відбитковий матеріал! При проковтуванні: звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Уникати потрапляння в очі. При випадковому потраплянні в очі: негайно ретельно промити очі рідиною для промивання очей або водою. Звернутися до лікаря, якщо з'явилися або не проходять скарги.

Цей продукт зазвичай не викликає алергічних реакцій. Проте не можна виключити можливість виникнення алергічних реакцій на продукт у чутливих осіб.

Використання продуктів, що містять активну сірку, хлорид алюмінію або азотисті сполуки (ретракційні нитки, що

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

містять сульфат заліза, полісульфідні відбиткові матеріали тощо), разом з цим продуктом може заважати перебігу реакції полімеризації матеріалу, що містить вінілполісилоксан. Після використання цих матеріалів необхідно ретельно очистити поверхню з метою видалення всіх залишків. Не використовуйте латексні рукавички.

У разі зняття відбитків ділянок з великими піднутреннями і широкими міжзубними проміжками необхідно застосовувати звичайну техніку розблокування.

Не допускати потрапляння матеріалу в каналізацію або в систему водопостачання, щоб уникнути ризику для навколишнього середовища.

Уникати контакту з одягом, оскільки матеріал не можна видалити за допомогою хімчистки.

Примітка

Для отримання оптимальних відбитків температура матеріалу перед використанням не має значно відхилятися від 23°C (74°F). В іншому випадку робочий час та час полімеризації у ротовій порожнині може змінитися.

Відбиткова ложка: підготування та адгезиви

В цілому, можна використовувати усі стандартні відбиткові ложки, якщо забезпечується створення динамічного тиску. Якщо ретенція недостатня, забезпечте міцне з'єднання з відбитковим матеріалом; для цього перед заповненням відбиткової ложки відбитковим матеріалом на неї потрібно нанести тонкий шар адгезиву для адитивного силікону (наприклад Panasil® Adhesive). Дайте висохнути згідно з інструкцією для застосування та нашаруйте зверху достатню кількість відбиткового матеріалу.

Інструкції щодо безпечного поводження з системою Кеттенбах Plug & Press® (система з картриджами об'ємом 380 ml (мл); 5 : 1)

Перед першим використанням викрутіть синій ковпачок у напрямку проти годинникової стрілки та зніміть його (рисунок 1, с. 88). Перевірте вихідний отвір. Потім прикрутіть динамічний змішувач (рисунок 2, с. 88). Переконайтесь, що засіб для полегшення розташування знаходиться зверху.

Для дозування та змішування відбиткового матеріалу використовуйте лише ті компоненти для дозування та змішування, що є сумісними з системою виробництва компанії Kettenbach, де використовуються картриджі об'ємом 380 ml (мл).

Картридж виробництва компанії Кеттенбах об'ємом 380 ml (мл) досить важкий, його може пошкодити падіння. Пошкоджені картриджі заборонено використовувати за будь-яких умов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

При використанні матеріалу в апараті для дозування Сімпрес II налаштуйте швидкість згідно з указівками на етикетці продукту (рисунок 6, с. 89). Недотримання цієї вимоги може призвести до змін в параметрах полімеризації відбиткових матеріалів.

Якщо використовується не апарат для змішування Сімпрес, а інший пристрій, дотримуйтесь інструкцій для використання відповідної автоматичної системи для дозування або змішування.

При заміні пристрою для змішування на інший завжди утилізуйте щонайменше 3 cm (см) змішаного матеріалу.

Застосування системи Plug & Press® виробництва Кеттенбах (система картриджів об'ємом 380 ml (мл); 5:1) зі змішувальним апаратом Сімпрес / Сімпрес II

Натисніть на ручку повернення поршня, щоб поршень автоматично повернувся у вихідне положення (кришка при цьому має бути закрита; рисунок 3, с. 88). Потім відкрийте кришку (рисунок 4, с. 88).

Вставте картридж виробництва компанії Кеттенбах об'ємом 380 ml (мл) разом з передустановленим змішувачем в апарат для дозування та змішування Сімпрес / Сімпрес II (рисунок 5, с. 89). Якщо ви працюєте з картриджем, що вже був у використанні, наповнений змішувач вже надітий на картриджі, як ковпачок.

При використанні пристрою для дозування Сімпрес II налаштуйте швидкість згідно з указівками на етикетці продукту. Світловий сигнал слугує підтвердженням вибору (рисунок 6, с. 89).

Закрийте кришку (рисунок 7, с. 89).

Перше використання картриджа

Натисніть кнопку подачі відбиткового матеріалу (переконайтесь, що динамічний змішувач повністю нагвинчений), поки пастоподібний затверджувач і каталізатор не будуть змішані до однорідності (див. на колір змішаного відбиткового матеріалу); при дозуванні видаліть перші 3 cm (см) матеріалу (рисунок 8, с. 89).

Щонайменше 3 cm (см) змішаного матеріалу потрібно утилізувати при кожному відтягуванні поршня, або при використанні картриджа з різними апаратами для змішування.

Заповніть відбиткову ложку необхідною кількістю матеріалу (рисунок 9, с. 89) шляхом натискання на відповідну кнопку подачі. Під час наповнення тримайте відбиткову ложку під нахилом і злегка натискайте на неї. Під час дозування змішувач має залишатися зануреним у матеріал, щоб запобігти утворенню повітряних бульбашок.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Відпустіть кнопку подачі, коли буде отримано потрібну кількість матеріалу. Заповнений динамічний змішувач має залишатися на картриджі в якості герметичного ковпачка.

Зніміть використаний змішувач перед наступним використанням шляхом обертання вліво (рисунок 10, с. 89), огляньте вихідний отвір на наявність засмічень та під'єднайте новий динамічний змішувач (рисунок 10, с. 89).

Зніміть спорожнілий великий картридж з апарату для дозування та змішування та утилізуйте його згідно з регіональними нормами.

Подальше використання картриджа, що вже був у використанні

Встановіть новий динамічний змішувач на той самий апарат для змішування та продовжуйте роботу (матеріал більше не потрібно утилізувати). Продовжуйте роботу наведеним вище способом.

Вказівки для застосування картриджів з матеріалом у пістолеті-дозаторі Аплайфікс 4 DS-50 1:1 / 2:1

Картридж вставити в пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1. При цьому звернути увагу на те, щоб насічки на денці картриджа дивилися вниз. Якщо картридж в пістолеті-дозаторі лежить неправильно, хомут ви не закриєте.

Зняти ковпачок з картриджа. Після застосування ковпачок можна надіти знову.

Натиснути на поршні і видавити невелику кількість відтискного матеріалу, поки обидва матеріали не будуть подаватися однаково рівномірно.

Встановити змішувальну канюлю на картридж, замок повернути за годинниковою стрілкою на 90°, поки він не потрапить в паз.

Внести необхідну кількість матеріалу безпосередньо у відтискну ложку.

Після застосування знову встановити заглушку. Перед наступним використанням картриджа заглушку або заповнену змішувальну канюлю видалити, перевірити вихідні отвори картриджа, щоб переконатися, що отвори не закупорені затверділим матеріалом. Закупорені отвори прочистити і видавити невелику кількість матеріалу, поки обидва матеріали не надходитимуть рівномірно.

Встановити нову змішувальну канюлю і продовжувати роботу, як описувалося раніше.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Очищення і дезінфекція Аплайфікс 4

Вийміть картридж.

Видаліть незатверділу пасту серветкою, змоченою в спирті.

Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 можна використовувати декілька разів за умови належної дезінфекції. Компанія Kettenbach рекомендує замінити пістолет-дозатор за наявності ознак зносу. Дезінфекцію можна провести, використовуючи наявний у продажу засіб для дезінфекції методом занурення. Компанія Kettenbach рекомендує використовувати розчини на основі глутаральдегіду.

Умови зберігання

Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі, подалі від сонячних променів. Бережіть від сильних перепадів температури.

Дезінфекція

Відбитки можна дезінфікувати, наприклад за допомогою 2 % кислотного розчину глутаральдегіду. Використовуйте дезінфікуючі розчини, призначені для відбиткових матеріалів. Див. інструкції виробників.

Нанесення гальванічного покриття

На відбитки можна наносити гальванічне покриття сріблом, використовуючи виключно лужний розчин для покриття.

Відливання моделей

Відбитки, виготовлені з матеріалу Silginat® і Silginat® Полуничний, можна заливати стандартним стоматологічним гіпсом (класу III – V) як відразу після дезінфекції, так і через кілька тижнів. Відбитки можна заливати гіпсом кілька разів. Поверхнево-активний розчин не потрібний.

Утилізація

Повністю використані картриджі / змішувальні канюлі / насадки-аплікатори та затвердлий матеріал можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарні знаки

Silginat® і Panasil® є зареєстрованими товарними знаками компанії Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ҐмбХ & Ко. КҐ).

Примітка

Деякі матеріали / продукти компанії Кеттенбах доступні для продажу не в усіх країнах.

Тільки для професійного використання в стоматології.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Обмеження відповідальності

Наскільки законом допускається виключення відповідальності, Kettenbach GmbH & Co. KG (Кеттенбах ҐмбХ & Ко. КҐ) не несе ніякої відповідальності за втрати чи збиток, викликані даним продуктом, незалежно від того, чи йде мова про безпосередній, непрямий особливий, супутній збиток або збиток внаслідок застосування даного продукту, незалежно від правової основи, у тому числі гарантії, контракт, необережність або умисел. Дані щодо матеріалів фірми Кеттенбах засновані на обширних дослідженнях і досвіді технічного використання.

Ми надаємо дані результати відповідно до останнього рівня знань, але зберігаємо за собою право на технічні зміни при розробці продуктів. Однак це не звільняє користувача даної продукції від необхідності дотримуватися при застосуванні рекомендації і вказівок.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 10.2020

KETTENBACH GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
КЕТТЕНБАХ ҐмбХ & Ко. КҐ,
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина

Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка»,
вул. Багговутівська, 17-21,
04107, м. Київ, Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Огляд продукту

Назва продукту	ISO 4823	Консистенція (прибл.) мм	Співвідношення компонентів при змішуванні та загальний об'єм на одиницю	Техніка змішування	Змішувальний елемент
Silginat®	Тип 2, Середня в'язкість	33	5:1, картридж об'ємом 380 ml (мл)	Сімпрес/Сімпрес II або інший автоматичний апарат для дозування або змішування	Динамічний змішувач, синій
Silginat®	Тип 2, Середня в'язкість	35	1:1, картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	канюля для змішування, зелена діаметр 6,5 mm (мм)
Silginat® Полуничний	Тип 2, Середня в'язкість	33	5:1, картридж об'ємом 380 ml (мл)	Сімпрес/Сімпрес II або інший автоматичний апарат для дозування або змішування	Динамічний змішувач, синій
Silginat® Полуничний	Тип 2, Середня в'язкість	35	1:1, картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	канюля для змішування, зелена діаметр 6,5 mm (мм)

Технічні характеристики

Назва продукту	Пропорція при змішуванні	Робочий час за температури 23°C/74°F ≤	Час полімеризації у роговій порожнині за температури 35°C/95°F ≥	Загальний час полімеризації* ≥	Твердість за Шором (прибл.)	Лінійне змінення розміру (прибл.) %	Тест пружного відновлення (прибл.) %	Деформація при стисненні (прибл.) %
Silginat®	5:1	1 min (хв) 30 s (с)	1 min (хв) 30 s (с)	3 min (хв)	A 45	–0,20	99,5	5
Silginat®	1:1	1 min (хв) 15 s (с)	1 min (хв) 15 s (с)	2 min (хв) 30s (с)	A 42	–0,20	99,5	7,2
Silginat® Полуничний	5:1	1 min (хв) 30 s (с)	1 min (хв) 30 s (с)	3 min (хв)	A 45	–0,20	99,5	5
Silginat® Полуничний	1:1	1 хвилина 15 секунд	1 хвилина 15 секунд	2 хвилини 30 секунд	A 42	–0,20	99,5	7,2

Загальний час полімеризації (до видалення з рота) від початку змішування

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Умовні позначення

Відповідність до Директиви про медичні вироби MDR 2017 / 745 CE 0123	Знак відповідності	Ознайомлення з інструкцією для застосування
Медичний виріб MD	Зберігати в сухому місці	Не допускати впливу сонячного світла
Код партії LOT	Використати до	Температурне обмеження 25 °C 77 °F 10 °C 50 °F
Номер за каталогом REF	Виробник	Не використовувати повторно
Картридж 50 мл	Статична насадка для змішування Картридж 50 мл (не використовувати повторно)	Адгезив
Картридж 380 мл	Динамічний змішувач картриджа 380 мл (не використовувати повторно)	Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці
Міліметр мм	Мілілітр мл	**Відпускається тільки за рецептом.**
Менше або дорівнює ≤	Більше або дорівнює ≥	

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

製品概要

アルギン酸代替材料：Silginat®とSilginat® Strawberryは、従来のアルギン酸材料の（解剖印象用など）代替材料として使用される、高弾性の付加硬化型印象材です。Kettenbach社のApplyfix 4ディスペンスガン用に適した1:1 50 mlカートリッジで使用できるほか、Sympressなど市販されるほとんどの自動分注混合機用では5:1 380 mlカートリッジで使用可能です。

適用/テクニック

Silginat®とSilginat® Strawberryは、以下に使用する印象製作用アルギン酸材料の代替品として有用です：

- 対合歯
- 暫間クラウンやブリッジの製作
- 解剖模型
- 容易に撤去可能な補綴の修復加工
- ホワイトニング処置や咬合用トレイおよび手術ガイドの構築用模型の製作。
- 歯列矯正工作物
- ケーススタディモデル
- 取り外し可能な固定器具やスプリントの構築

注意

有効期限後は使用しないでください。

歯肉溝または口腔に余った印象材を残したままにしないでください。

印象材を飲み込ませないようにしてください！万一飲み込んだ場合：問題が起きたり持続する際は、医師の診察を受けてください。

目との接触を避けてください。万一目と接触した場合：直ちに洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。

本製品は、通常アレルギー反応を引き起こしません。しかし、過敏症の患者に関して、本製品に対するすべてのアレルギー反応を除外することはできません。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

活性硫酸、塩化アルミニウムまたは窒素化合物を含む製品（硫酸第二鉄を含むリトラクションコード、ポリスルフィド印象材など）を本製品と併用すると、ビニル・ポリシロキサン材料の硬化反応を妨げる場合があります。これらの材料を使用した部位は、すべての残留成分を取り除くため必ずよく濯いでください。ビニル手袋の使用が推奨されます。

深いアンダーカットや広い歯間隙がある部位で印象を採得する際、標準のブロックアウト・テクニックを必ず使用してください。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。

ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

備考

最適な印象を確実に取るため、材料の温度は適用前に23°Cから逸脱しないようにしてください。それ以外では、作業および硬化時間が影響を受けます。

印象用トレイ：準備と接着

原則として、適切な動圧が保証されれば、すべての一般的な印象用トレイが使用可能です。保持力が十分でない場合は、印象材への強い接着を確実にするため、印象材をトレイにつける前にブラシで付加硬化型シリコーン用の接着剤（Panasil®接着剤など）を薄く印象トレイに塗布してください。取扱指示に従ってトレイを乾燥させ、十分な量の印象材でカバーしてください。

Kettenbach Plug & Press®システム（380 mlカートリッジ・システム、5:1）安全のための取扱指示書

初めて使用する前に青いプラグを反時計回りに回転させ、抜いてください。（図1、88ページ）出口開口部を確認します。ダイナミックミキサーをねじ留めします（図2、88ページ）。位置決め補助が上部になるようにしてください。

印象材のディスペンシングと混合には、Kettenbach 380 mlカートリッジ・システムと互換性があるディスペンサーと混合部品のみを使用してください。

Kettenbach 380 mlカートリッジは重いため、落とすと破損します。いかなる場合でも、破損したカートリッジは絶対に使用しないでください。

Sympress IIディスペンシング機器で材料を使用する際は、製品ラベルに示された速度設定を有効にしてください。（図6、89ページ）この取扱指示に従わない場合は、印象材の硬化特性が変化することがあります。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Sympressミキシング機器以外の装置を使用している場合、使用している自動ディスペンシング/ミキシング・システム機器の取扱指示に従ってください。

異なるミキシング機器に変更する場合は、常に少なくとも3 cmの混合材料を破棄してください。

Kettenbach Plug & Press®システム（380 ml カートリッジ・システム、5:1）をSympress / Sympress II ディスペンシング機器と使用する方法

プランジャー・リターンノブを押すと、プランジャーが自動的に元の位置に戻ります(カバーが閉じられた状態。図3、88ページ)。次にカバーを開きます(図4、88ページ)。

事前に組み立てたミキサーとKettenbach 380 ml

カートリッジ・システムをSympress / Sympress IIディスペンシング/ミキシング機器に挿入します(図5、89ページ)。既に使用されたカートリッジで作業する場合、充填されたミキサーがキャップとしてカートリッジに設置されています。

Sympress IIディスペンシング機器で材料を使用している場合は、製品ラベルに示された速度設定を有効にしてください。光信号により選択が確認されます(図6、89ページ)。

機器のカバーを閉じてください(図7、89ページ)。

初めてカートリッジを使う方法

硬化剤ペーストと触媒が均等に混合されるまで(混合された印象材の色を確認してください)、印象材を配剤してください(ダイナミックミキサーが定位置に設置されていることを確認してください)。配剤の際は、少なくとも最初の3 cmを破棄してください(図8、89ページ)。

プランジャーを再開するか、または異なるミキシング装置でカートリッジを使用する際は、毎回少なくとも3 cmの混合材料を破棄してください。

必要な量の材料(図9、89ページ)を適切な押し出しキーを押して印象用トレイにのせてください。印象材をのせる際は、印象を一定の角度に保持し、軽く押し付けます。気泡を防ぐため、配剤する際は、部材の中にミキサーを残してください。

必要な分量が配剤されたら、すぐに押し出しキーを解除してください。充填されたダイナミックミキサーは、シール材としてカートリッジ上に残してください。

次の適用前に使用済みのミキサーを左に回して外し(図10、89ページ)、出口に閉塞がないか目視確認してから、新しいダイナミックミキサーを取り付けてください(図10、89ページ)。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ディスペンシング/ミキシング機器から完全に空になった大きなカートリッジを取り外し、地域の規制に従い、それを廃棄してください。

使用中のカートリッジのさらなる使用

新しいダイナミックミキサーを同じミキシング装置に取り付け、新たな適用を始めてください（材料を廃棄する必要はありません）。上記のように適用を続けます。

Applyfix 4 注入ガンDS-50 1:1/2:1 でのカートリッジ材の取扱説明

カートリッジをApplyfix 4 ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1に挿入します。カートリッジ基部にあるノッチが下になるようにしてください。カートリッジが適切にディスペンシング・ガンに挿入されないと、留め金が閉じません。

カートリッジのキャップを外します。キャップは、初回の使用後に再使用することができます。

プランジャーをカートリッジに入れ、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

ミキシング・チップをカートリッジに取り付け、キャップを時計回りに90度まわし、定位置にロックします。

所要量の素材を直接印象用トレイに充填します。

使用後にプラグをしてください。カートリッジを再び使用する前に、カートリッジキャップまたは充填したミキシングチップを取り外し、重合した材料が開口部を塞いでいないか、カートリッジの差し込み口を確認します。詰まった開口部を清掃し、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

新しいミキシング・チップを取り付け、前述の手順を継続してください。

Applyfix 4 のクリーニングと消毒

カートリッジを外します。

アルコールを浸み込ませた布を使用し、硬化していないペーストを除去してください。

適切に消毒される場合、Applyfix 4ディスペンシング・ガンは、数回ほど使用可能です。Kettenbach社では、目視可能な使用感があった場合、ガンの交換を推奨しています。市販されている浸漬消毒液を使用して滅菌が可能です。Kettenbach社ではグルタルアルデヒドベースの溶液の使用を推奨しています。

保管条件

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

消毒

印象の消毒は、例えば、2%の酸性グルタルアルデヒド溶液を使用して行えます。印象材

専用の消毒溶液を使用してください。メーカーの取扱指示を参照してください

電気めっき

印象材は、アルカリ性めっき溶液のみを使用して銀めっきにすることが可能です。

模型製作

Silginat® とSilginat® Strawberryにより作成した印象は、消毒直後から最長で数週間まで標準的な歯科用硬質石こう（クラスIII～V）で型を取ることが可能です。また、印象は複数回型取りすることが可能です。界面活性剤溶液は不要です。

廃棄

完全に空になったカートリッジ/ミキシングカニューレ/アプリケーションフィルタおよびセット材料は、地域の規定に従って廃棄することができます。

登録商標

Silginat® およびPanasil®は、Kettenbach GmbH & Co. KGの登録商標です。

備考

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります

専門家による歯科用途に限る。

製品に関連のある重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局に連絡してください。

備考

選択されたKettenbachの材料は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。

専門家専用。注意：連邦法（米国）の法律により、本機器は、歯科医による販売または歯科医からの注文に対する販売に限定されています。

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

賠償責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

改訂：2020年10月6日

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

製品概要

製品名	ISO 4823	稠度（およそ）mm	1ユニットあたりの混合比と総内容量	混合テクニック	混合材料
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 mlカートリッジ	Sympress / Sympress II または他の自動ディスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサーブルー
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1 / 2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1, 380 mlカートリッジ	Sympress / Sympress II または他の自動ディスペンシング/ミキシング機器	ダイナミック・ミキサーブルー
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ、グリーン、Ø 6.5 mm

技術データ

製品名	混合比	23°C / 74°F ≤ での作業時間	35°C / 95°F ≥ での口腔内硬化時間	総硬化時間* ≥	ショア硬さ（およそ）	直線寸法変化（およそ）%	弾性回復試験（およそ）%	圧縮ひずみ（およそ）%
Silginat®	5:1	1分 30秒	1分 30秒	3 分	A 45	–0.20	99.5	5
Silginat®	1:1	1分 15秒	1分 15秒	2分 30秒	A 42	–0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1分 30秒	1分 30秒	3 分	A 45	–0.20	99.5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1分 15秒	1分 15秒	2分 30秒	A 42	–0.20	99.5	7.2

* 混合開始からの総硬化時間（口腔から取り出すまでの時間）

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

وصف المنتج

مواد بديلة للإلجينات: Silginat® و Silginat® Strawberry هي مواد طبع من البوليمر المرن المتشابك إضافياً كبديلة للاستخدامات المعتادة للإلجينات (على سبيل المثال لطبعات المواضع). متوافر في خراطيش 50 مل 1:1 المخصصة لمسدس المعايرة Kettenbach Applyfix 4 وخراطيش 380 مل 1:5 للاستخدام في أجهزة الخلط والمعايرة الأوتوماتيكية الشائعة ، مثل Sympress.

مجالات الاستخدام

Silginat® Strawberry و Silginat® هي بدائل للإلجينات لإعداد طبعات مناسبة للاستخدام في:

- الطبعات المقابلة للفك
- إعداد التيجان والكباري المؤقتة
- طبعات المواضع
- إعداد الترميمات الصناعية السهلة النزع
- إعداد النماذج لتصميم حماء الأسنان (نبيض الأسنان، حماء الفم، واقي الفم إلخ)
- أعمال تقويم عظام الفك
- نماذج لدراسات الحالة
- إنشاء المثبات التقويمي وحماء الأسنان القابل للنزع

إجراءات وقائية

لا يستخدم بعد انتهاء تاريخ صلاحية الاستخدام.

لا تترك بقايا مواد الطباعة في الشدق أو في فجوة الفم.

يحظر ابتلاع المادة! بعد الابتلاع عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ: نظف العين على الفور جيداً بواسطة منظف للعين أو بالماء. في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

عادة لا ينجم عن هذا المنتج ردود فعل أرجية؛ إلاّ أنه لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل أرجية على هذه المنتجات لدى الأشخاص ذوي الحساسية.

المنتجات المستخدمة قبل إجراء الطبعة، التي تتضمن تركيبات كبريت فعال أو كلوريد الألومنيوم أو النيتروجين (خيوط التبعيد المزودة بسلفات الحديد (III)، مواد الطبع من البولي سيلفيدا، إلخ) يمكن أن تؤدي إلى خلل في رد الفعل التماسكي لمادة الطبع (فينيل بولي سيليكون). بعد استخدام هذه المواد يلزم إجراء تنظيف جيد لهذه المواضع، للتخلص من جميع الأثار المتبقية. لا تستخدم قفازات من اللاتكس.

في حالات طباعة الأسنان التي بها مواضع تنخفض إلى أسفل بشدة ومساحات مفتوحة بين الأسنان يجب إجراء حشو الموضع.

لتجنب أضرار البيئة، يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

الاستخدام الأول للخرطوشة

قم بتوزيع مادة الطبع (الرجاء مراعاة، أن تكون رأس الخلط الديناميكية قد تم تركيبها)، وفي ذلك يجب على الأقل التخلص من الـ 3 سم الأولى (صورة 8، صفحة 89) حتى يخرج خليط متجانس من المادة الأساسية والعامل المساعد (أنظر درجات لون مادة الطبع النهائية).

عند كل تشغيل جديد للمكبس وعند استخدام الخرطوشة في أجهزة خلط مختلفة يجب على الأقل التخلص من 3 سم من المادة المخلوطة.

قم بتعبئة ملعقة الطبع (أو حقنة التطبيق) بالكمية اللازمة من مادة الطبع من خلال الضغط على زر الدفع المناسب (صورة 9، صفحة 89). أمسك في ذلك ملعقة الطبع بشكل مائل وأضغط بشكل خفيف في الاتجاه المعاكس. أثناء توزيع المادة دع رأس الخلط في المادة، لتجنب تكون جيوب هوائية.

اترك زر الدفع، طالما قد تم استخراج الكمية المرغوب فيها من مادة الطبع. تظل رأس الخلط الديناميكية المعبئة على أنها غطاء للخرطوشة.

قم بنزع رأس الخلط المستخدمة من خلال التدوير إلى اليسار وذلك قبل الاستخدام التالي (صورة 10، صفحة 89)، قم بفحص فتحة خروج المادة بصرياً للتحقق من عدم وجود إنسدادات وقم بتركيب رأس خلط ديناميكية جديدة (صورة 10، صفحة 89).

انزع الخرطوشة الكبيرة الفارغة تماماً من جهاز المعايرة والخلط وتخلص منها تبعاً للتعليمات المحلية.

مواصلة استخدام خرطوشة كانت قيد الاستعمال مسبقاً

قم بتركيب رأس خلط ديناميكية جديدة في نفس جهاز الخلط وابدأ الاستعمال مجدداً (ليس من الضروري بعد التخلص من أي مادة). وفي ذلك اتبع الإجراءات كما هو موصوف أعلاه.

إرشادات استخدام مواد الخرطوشة في مسدس معايرة Applyfix 4 بمعدل DS-50 1:1 / 2:1

ضع الخرطوشة في مسدس المعايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1/2:1. خلال ذلك يجب مراعاة أن تشير حفرة قاع الخرطوشة إلى أسفل. إذا كانت الخرطوشة موضوعة بشكل خاطئ في مسدس المعايرة، فلن يكون من الممكن غلق القضيب.

انزع غطاء الخرطوشة. بعد الاستعمال يمكن تركيب الغطاء مرة أخرى.

ادفع المكبس في الخرطوشة إلى الأمام وضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط على الخرطوشة، وتدوير الغطاء بمقدار 90 درجة في اتجاه عقرب الساعة، حتى يأخذ مكانه.

قم بتعبئة الكمية اللازمة من المادة مباشرة في ملعقة الطبع.

بعد الاستخدام قم بتركيب سدادة إحكام الغلق. إنزع غطاء الخرطوشة أو إبرة الخلط المعبئة قبل استخدام الخرطوشة مرة أخرى، ثم افحص فتحات خروج المادة بالخرطوشة، لكي تتأكد من عدم وجود مادة مُبلمرة تسد الفتحات. قم بتسليك الفتحات التي ربما قد تكون مسدودة وقم بضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط جديدة واستمر في الإجراءات كما هو موصوف.

تنظيف وتطهير Applyfix 4

أنزع الخرطوشة.

قم بإزالة المعجون غير المتماسك بواسطة خرقة مبللة بالكحول.

يجوز استخدام مسدس المعايرة Applyfix 4 عدة مرات في حالة تطهيره

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

إرشاد

للحصول على طبعات مثالية ينبغي أن لا تحيد درجة حرارة المنتج قبل الاستخدام عن 23 درجة مئوية (74 فهرنهايت) بشكل كبير. عدا ذلك، قد تتأثر فترة الإعداد ومدة البقاء بالفم.

ملعقة الطبع: الإعداد وطلاء الإلتصاق

عادة يمكن استخدام جميع ملاعق الطبع التقليدية، إذا تم بذلك ضمان إنشاء الضغط اللازم. إذا لم يتم الوصول إلى تثبيت كافي بمواد الطباعة، قم بطلاء ملعقة الطبع بطبقة رقيقة من طلاء اللصق Panasil® وذلك باستخدام فرشاة. اترك طلاء اللصق تجف تبعاً لنشرة الاستخدام المرفقة بالعبوة وقم بتغطيتها في ملعقة الطبع بمواد طبع كافية.

إرشادات للتعامل بشكل مأمون مع نظام Kettenbach Plug & Press® (نظام خراطيش 380 مل؛ 5:1)

قم بتدوير سدادة الغلق الزرقاء قبل الاستخدام الأول إلى اليسار ثم قم بسحبها إلى الخارج. (صورة 1، صفحة 88). قم بفحص فتحة خروج المادة. عقب ذلك قم بتركيب رأس الخلط الديناميكية (صورة 2، صفحة 88). يجب مراعاة، أن تشير إشارة المساعدة على تحديد الموضع إلى أعلى.

يرجى استخدام المكونات التابعة لنظام الخراطيش Kettenbach حجم 380 مل الجديد المخصصة للمعايرة وخلط مادة الطبع.

إن خرطوشة Kettenbach حجم 380 مل ثقيلة الوزن وقد تصاب بالضرر إذا سقطت. يحظر استخدام الخراطيش التي بها أضرار.

عند الاستخدام في جهاز الحمل Sympress II، يرجى تشغيل درجة السرعة المذكورة على بطاقة المنتج (صورة 6، صفحة 89). عدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى تغير في خواص تماسك مادة الطبع.

إذا كنت لا تستخدم جهاز خلط Sympress، فالرجاء اتباع تعليمات نظام المعايرة والخلط الأوتوماتيك المستخدم منك.

عند كل استبدال للجهاز يجب على الأقل التخلص من 3 سم من المادة المخلوطة.

استخدام نظام Kettenbach Plug & Press® (نظام خراطيش 380 مل؛ 5:1) في جهاز الحمل Sympress II / Sympress

دع المكبس (في حالة الغطاء المغلق) يعود أوتوماتيكياً إلى وضعه الأصلي من خلال ضغط زر عودة المكبس (صورة 3، صفحة 88). عقب ذلك افتح الغطاء (صورة 4، صفحة 88).

ضع خرطوشة Kettenbach حجم 380 مل المثبت عليها مسبقا رأس الخلط في جهاز المعايرة والخلط Sympress II / Sympress (صورة 5، صفحة 89). في حالة الخرطوشة المتواجدة مسبقاً قيد الاستخدام تظل رأس الخلط المملوءة على أنها غطاء للخرطوشة.

عند الاستخدام في جهاز الحمل Sympress II، يرجى تشغيل درجة السرعة المذكورة على بطاقة المنتج (صورة 6، صفحة 89). سيتم تأكيد الاختيار من خلال إشارة ضوئية.

أغلق غطاء الجهاز (صورة 7، صفحة 89).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

نظرة عامة على المنتج

اسم المُنتج	ISO 4823	الكثافة (تقريبا) مم	نسبة الخلط وإجمالي العبوة لكل وحدة	تقنية الخلط	عنصر الخلط
Silginat®	Type 2, Medium bodied	33	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress/ Sympress II أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Silginat®	Type 2, Medium bodied	35	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	33	5:1 خرطوشة 380 مل	جهاز Sympress/ Sympress II أو أي جهاز معايرة وخلط أوتوماتيكي آخر	رأس خلط ديناميكي أزرق
Silginat® Strawberry	Type 2, Medium bodied	35	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز DS-50 1:1/2:1	إبرة خلط، خضراء، قطر 6,5 مم

البيانات الفنية

اسم المُنتج	نسبة الخلط	فترة الاستخدام عند 23 درجة مئوية/ 74 فهرنهايت ≤	فترة البقاء في الفم عند 35 درجة مئوية/ 95 درجة فهرنهايت ≤	نهاية التماسك* ≤	الصلابة (تقريبا) شور	التغير الخطي للمقياس (أقصى قدر) %	عودة تشكل مرنة بعد التشوه (تقريبا) %	التشكيل تحت الضغط (تقريبا) %
Silginat®	5:1	1 دقيقة 30 ثانية	1 دقيقة 30 ثانية	3 دقائق	A 45	-0.20	99.5	5
Silginat®	1:1	1 دقيقة 15 ثانية	1 دقيقة 15 ثانية	2 دقائق 30 ثانية	A 42	-0.20	99.5	7.2
Silginat® Strawberry	5:1	1 دقيقة 30 ثانية	1 دقيقة 30 ثانية	3 دقائق	A 45	-0.20	99.5	5
Silginat® Strawberry	1:1	1 دقيقة 15 ثانية	1 دقيقة 15 ثانية	2 دقائق 30 ثانية	A 42	-0.20	99.5	7.2

* إجمالي فترة التماسك (النزع من الفم) من بداية الخلط

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

بشكل مناسب. في حالة وجود أثار استخدام واضحة ينصح بالاستبدال. يمكن إجراء التطهير بواسطة استخدام مادة تطهير بالغمر متداولة بالأسواق. شركة Kettenbach تنصح باستخدام محاليل على أساس غلوتارالدهيد.

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التطهير

يمكن تطهير طبعات الأسنان على سبيل المثال بمحلول غلوتارألدهيد 2%. استخدم محلول تطهير خاص بمواد الطبع . اتبع تعليمات الشركة المنتجة.

الطلاء الكهربائي

يمكن طلاء الطبعات كهربائياً بالفضة بواسطة محلول قلوي.

صب الطبعات

يمكن صب الطبعات بـ Silginat® Strawberry و Silginat® مباشرة بعد تطهير الطبعة حتى عدة أسابيع باستخدام جبس طب أسنان المعتاد (مستوى III حتى مستوى V). يمكن صب الطبعات عدة مرات أيضاً. ليس من الضروري استخدام مادة استرخاء.

التخلص من المنتج

الخراطيش / قُنيات (كانيولات) الخلط/ رؤوس الاستخدام التي تم تفريغها بالكامل ومواد التوصيل يمكن التخلص منها وفقًا للوائح الإقليمية السارية.

العلامات التجارية

Silginat® و Panasil® و هي علامات تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach المحدودة المسؤولية وشركائها شركة توصية.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام في مجال الأسنان من الأشخاص المتخصصين.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعاً لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج. هذا لا يعفي المستخدم لهذه المُنتجات من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 6 أكتوبر 2020

stomdevice
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Application using the Sympress / Sympress II Dispenser

Anwendung mit dem
Sympress / Sympress II Dispenser

Utilisation du
Sympress / Sympress II Dispenser

Applicatie met de
Sympress / Sympress II Dispenser

Использование с аппаратом для
смешивания Sympress / Sympress II

Utilizzo con il dispenser
Sympress / Sympress II

Aplicación con el dispensador
Sympress / Sympress II

Sympress / Sympress II Dispenser
ile kullanımı

Aplicação com o
Sympress / Sympress II Dispenser

Stosowanie z urządzeniem dozująco-
mieszającym Sympress / Sympress II

Использование с аппаратом для
смешивания Сімпрес / Сімпрес II

Sympress / Sympress II Dispenser
を使用した適用

الاستخدام مع جهاز
Sympress / Sympress II Dispenser









https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Application using the Sympress / Sympress II Dispenser













https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

MD

Medizinprodukt / Medical device / Dispositif médical / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Dispositivo medico / Producto sanitario / Tıbbi cihaz / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Медичний виріб / 医療機器 / منتج طبي

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice
www.kettenbach.com

Manufacturer:
Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg
Germany

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
62-64 Enter Lane
Islandia, NY 11749
USA

CE 0123

37409/3321
Made in Germany

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ